

# BEZONS INFOS

Magazine  
municipal  
d'information  
Juillet/août 2016  
n° 373

1 2 3 SOLEIL

Du 6 au 20 juillet

**NOUVEAU**  
au parc Nelson-Mandela  
(Rue Jean-Carasso)

**BOUGEZ**  
cet été à Bezons

3 PARCS, 1 CINÉMA  
1 PISCINE, 1 MÉDIATHÈQUE  
DES ACTIVITÉS  
OUVERTES À TOUS !

de 3 à 99 ans !

**NOUVELLE PEUGEOT 208**

[www.arca-peugeot.com](http://www.arca-peugeot.com)



**ARCA**  
Agent PEUGEOT

9, bd Henri Barbusse - 78800 HOUILLES  
01.30.86.52.52 - [arca.peugeot@wanadoo.fr](mailto:arca.peugeot@wanadoo.fr)



**LECHOIX**  
FUNERAIRE

  
**POMPES FUNEBRES**  
**CALAS**

**CHAMBRE FUNERAIRE**

**Chambre funéraire de BEZONS**  
16, rue du Cimetière 95870 Bezons

**PERMANENCE 7/7 JOURS 24H/24**

**ASSISTANCE**

**AUX DÉMARCHES ADMINISTRATIVES**

**01 39 82 69 11**

**Pompes funèbres de Bezons**

[www.pompes-funebres-bezons.fr](http://www.pompes-funebres-bezons.fr)

# Bonnes vacances à tous !



« Le 14 juillet sera l'occasion de fêter ensemble le Front populaire autour d'un grand pique-nique. »



Il y a 80 ans, en 1936, grèves et manifestations du *Front Populaire* aboutissaient à la création des quinze premiers jours de congés payés pour tous les salariés.

Bien sûr, personne n'ose ouvertement remettre en cause cet acquis car depuis cette conquête populaire, les vacances sont un moment privilégié attendu. Et particulièrement cette année car les mauvais coups portés à l'encontre du monde du travail ne manquent pas.

Mais parce que, partir se reposer dépend pour l'essentiel de notre pouvoir d'achat, dans les faits, un citoyen sur deux et un enfant sur trois ne partent pas en vacances. Dans ce domaine de l'accès aux loisirs comme dans d'autres, les inégalités perdurent.

C'est pourquoi nous veillons particulièrement à offrir au plus grand nombre, quel que soit l'âge, des activités en fonction des revenus, afin que chacun puisse profiter d'un peu de détente. Ce numéro de Bezons Infos, les recensent pour vous.

Les temps forts seront *1, 2, 3, Soleil* au parc Nelson-Mandela, sur les bords de Seine, du 6 au 20 juillet avec, pour la première fois cette année, des animations proposées les week-ends et le 14 juillet. Ce jour-là, ce sera l'occasion de fêter ensemble le Front populaire autour d'un grand pique-nique.

*Je vous souhaite d'agréables moments de détente !*

Dominique Lesparre  
Maire de Bezons



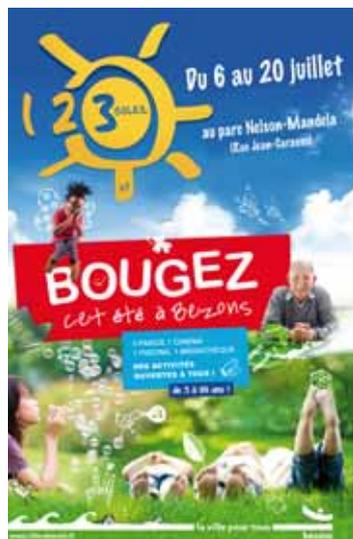
# Agenda - Juillet-août-septembre

## Juillet

Du 6 au 20

### Jeunesse

1, 2, 3, Soleil  
Parc Nelson-Mandela - p. 11



Vendredi 8

### Concert

19 h - Parc Nelson-Mandela - p. 13

Du 11 au 22

### Pass sportif

Renseignements : service municipal des sports  
Tél. : 01 79 87 62 80 - p. 14

Mardi 12

### Retraités

Visite de l'aéroport de Roissy  
Départ à 13 h 35 - p. 28



Mercredi 13

### Feu d'artifice

22 h 30  
Stade Auguste-Delaune - p. 12

Jeudi 14

### Pique-nique citoyen

12 h 30  
Parc Nelson-Mandela - p. 13

Du 18 au 21

### Foire de Bezons

Inscriptions  
Hôtel de ville - p. 8

Du 21 juillet au 26 août

### Pass jeunesse

Renseignements : service municipal de la jeunesse  
Tél. : 01 79 87 64 10 - p. 14

Mardis 26 juillet et 30 août

### Retraités

Anniversaire des usagers du foyer Louis-Péronnet - 12 h  
p. 28

Jeudi 28

### Retraités

Cueillette de Cergy - départ à 8 h 35  
p. 28



## Août

Mardi 9

### Sortie à Trouville-sur-Mer

Journée « bord de mer » - départ à 7 h  
p. 28

## Septembre

Jeudi 1<sup>er</sup>

### Rentrée des classes - p. 8

Samedi 3

### Forum des sports et des associations

Espace Aragon - p. 27

Dimanche 4

### Commémoration de la libération de Bezons

11 h 30 - Square Yves-Morel - p. 8

Du 5 au 15

### Foire de Bezons

Inscriptions  
Hôtel de ville - p. 8

Dimanche 18

### Foire de Bezons

Centre-ville - p. 8



## 6 Solidarité prouvée



## 1, 2, 3, Soleil 11



## 24 USOB Athlétisme



## 20 Portrait

3 Édito

6-7 **Zoom**

8 À travers la ville

8 Centre de santé :  
programme thérapeutique du patient

9 L'hôtel de ville récompensé

10 Migrants : solidarité prouvée

11-18 **Le dossier**

1, 2, 3, Soleil

20 **Portrait**

Jean-Marie Bertrès, le triathlon en mode de vie

21 Culture

21 Chant : rencontre intergénérationnelle

22 Podiums des prêts de la médiathèque

23 TPE : présentation de la saison 2016-2017

24 **Sports et jeunesse**

24 USOB : athlétisme et marche nordique

25 Les actualités du service jeunesse  
et des sports

26 Expression politique

27 **Associations**

28 Activités retraités

29 **Santé - conseil**

30 Infos pratiques

Bezons infos n° 373 - juillet/août 2016 - Magazine municipal d'information de la ville de Bezons

Édité par la direction de la communication de la mairie de Bezons - 6, avenue Gabriel-Péri - Tél. : 01 79 87 63 45. **Directeur de la publication** : Dominique Lesparre  
**Rédacteur en chef** : Olivier Ruiz - Tél. : 01 79 87 63 43 - olivier.ruiz@mairie-bezons.fr - **Journalistes** : Pierrick Hamon, Catherine Haegeman, Dominique Laurent  
**Secrétaire de rédaction** : Sandrine Gouhier - **Maquette** : Bruno Pommay - **Crédit photos** : Gilles Larvor, Servic publications - **Imprimerie** : Public Imprim  
**Publicité** : Médias et publicité - Tél. : 01 49 46 29 46 - **Distribution** : Régie des quartiers.



Ce logo dans Bezons infos rappelle que la ville de Bezons rejette l'accord général sur le commerce et les services (AGCS) qui prévoit la privatisation des services publics.



Le développement durable est une préoccupation de longue date pour Bezons. Désormais, les sujets liés à l'agenda 21, adopté en décembre 2012, seront identifiés dans votre magazine par ce logo. Retrouvez également l'actualité sur la page Facebook dédiée à l'agenda 21 de la ville.



### RD311

#### 14 millions d'euros pour libérer les berges

L'enfouissement de la RD311 (quai Voltaire) sous le pont de Bezons a été officiellement inauguré le 10 juin dernier. Ce chantier de 14 millions avait pour but la fluidification de la circulation automobile. Mais surtout, pour les Bezonnais, il libère les berges de la Seine pour prolonger à l'avenir le parc Mandela en direction d'Argenteuil, au-delà du pont.

C'est en présence du Président du Conseil départemental du Val-d'Oise, Arnaud Bazin, et de la Présidente du Conseil régional, Valérie Pécresse qui ont financé l'opération, que le maire, Dominique Lesparre, a coupé le ruban.



#### Barbecue au foyer Péronnet

Retrouvez sur le site Internet de la ville le reportage vidéo consacré au barbecue annuel pour les retraités au foyer-résidence Louis-Péronnet. [www.ville-bezons.fr](http://www.ville-bezons.fr)

### Parée pour septembre



#### La nouvelle école dont seule la maternelle était ouverte jusqu'à présent, a été inaugurée le 17 juin dernier.

Pour répondre au développement démographique de la ville, il fallait une nouvelle école. À la frontière du quartier des Bords-de-Seine et du futur cœur de ville, l'établissement Angela-Davis offrira à la rentrée 7 classes de maternelle et 4 d'élémentaire. Seule la maternelle était ouverte depuis l'an dernier. À terme ce sera un groupe scolaire de 16 classes avec des centres de loisirs pour les deux niveaux.

« C'est un bâtiment à grande performance énergétique et réalisé avec des composants issus de l'éco-construction », a expliqué le maire, Dominique Lesparre, qui a tenu à féliciter les architectes Anne Pezzoni, Bertrand Koch-Mathian et Robert Kpanou.

Cette inauguration a également permis au maire de rappeler la nécessité « d'un grand débat public national » pour réformer le système éducatif. Il a regretté les « mesurette à l'image des rythmes scolaires qui continuent de diviser, cristalliser les débats et aviver les tensions » et déploré une « Éducation nationale sans visée, qui s'éloigne, année après année, de ses principes fondamentaux. »

#### Une seule direction au détriment des élèves

À Angela-Davis, cela se traduit par le choix de l'inspection académique d'une seule direction des deux écoles maternelle et élémentaire. « Ce choix aura, a précisé Dominique Lesparre, de lourdes conséquences, notamment dans l'organisation des rythmes scolaires. L'enfant de 3 ans devra subir un rythme qui ne sera pas adapté à son âge puisque la cadence de son camarade âgé de 10 ans lui sera imposée ! »

Coût : 13,74 millions d'euros financés par l'ANRU (1,4 million d'euros), la région (853 000 euros) et le département du Val-d'Oise (563 000 euros).

Le discours en intégralité sur [www.ville-bezons.fr](http://www.ville-bezons.fr)

### Clap de fin

Le centre de loisirs primaire de l'école Marcel-Cachin a fermé définitivement ses portes fin juin. Les animateurs en ont profité pour partager un moment de convivialité avec les parents et les enfants sur le thème « jeux d'hier et d'aujourd'hui ». À la rentrée prochaine, le CLP sera regroupé à l'école Angela-Davis et passera de 48 à 72 places.



CLP Cachin



## Mois de fêtes...

Après la fête de l'Agriculture en mai, la fête des voisins (photos 1 et 2) et celles des quartiers Chênes-Val-Notre-Dame (photos 3, 4, et 5) puis Bords-de-Seine (photos 6, 7, et 8) ont à leur tour animé la ville. Initiatives municipales, des amicales ou des particuliers, ce sont autant d'occasion de tisser du lien entre les habitants en toute convivialité.



# À travers la ville

## ➔ En bref

### Chantiers sur la ville : jobs à pourvoir dans le bâtiment

Un nombre important d'heures d'insertion vont être à réaliser, dans le cadre des chantiers sur la ville. Essentiellement dans les zones d'aménagement concerté des Bords-de-Seine et du cœur de ville. Des contrats d'insertion, au sein des entreprises intervenant sur ces travaux, sont à pourvoir. Les postes (spécialisés ou non) recherchés sont essentiellement, pour le moment, en lien avec le bâtiment. « *Ceci-dit, le réseau de contacts est parfois demandeur d'autres profils pour des missions intérim* », précise Sandrine Dindelli, chargée d'insertion à la ville.

Contact : Tél. : 01 79 87 62 78

### Permanences d'inscription à la foire de Bezons

L'édition 2016 de la foire de Bezons se tiendra le dimanche 18 septembre. Pour exposer, il est d'abord nécessaire de s'inscrire. Plusieurs permanences sont assurées. Rendez-vous en mairie les lundis et jeudis de 14 h à 18 h, ainsi que les samedis de 9 h à 12 h, pendant les périodes suivantes : du 18 au 21 juillet inclus et du lundi 5 septembre au jeudi 15 septembre inclus.

### Rentrée scolaire : rendez-vous le 1<sup>er</sup> septembre

L'Éducation nationale a fixé la date de rentrée au jeudi 1<sup>er</sup> septembre pour l'année scolaire 2016-2017. En fonction des écoles, des aménagements peuvent être pris. Les informations seront communiquées au cas par cas.

### Libération de Bezons : commémoration le 4 septembre

La cérémonie de commémoration de la libération de Bezons et de la région parisienne aura lieu le dimanche 4 septembre. Rendez-vous à 11 h 30 au square Yves-Morel.

Pourquoi s'inscrire au « Programme d'éducation thérapeutique du patient diabétique » proposé par le centre municipal de santé (CMS) de Bezons ? Pour vivre mieux et éviter complications et hospitalisations.

## Le centre de santé améliore la qualité de vie des diabétiques



À droite, Régine Raymond a partagé les bonnes pratiques du CMS.

Comment et pourquoi la glycémie varie-t-elle, et que faut-il faire ? Comment manger de façon équilibrée même avec de petits moyens sans se refuser les plaisirs d'un repas exceptionnel ? Quels sont les différents modes de prise de l'insuline ? Les séances éducatives organisées par le centre municipal de santé dans le cadre du programme d'éducation thérapeutique du patient diabétique (ETP) répondent à toutes ces questions. Et à bien d'autres.

### 3 ans d'expérimentation

Après trois années d'expérimentation, le centre de santé a déposé en juin auprès de l'Agence régionale de santé (ARS) une demande d'autorisation de programme. Cette illustration du service public appliqué à la santé a suscité beaucoup d'intérêt lors de la rencontre régionale des Acteurs de l'ETP le 26 mai dernier à Paris. Diabétiques de type 2 et femmes enceintes confrontées au diabète gestationnel accèdent gratuitement au programme d'ETP. Il n'est pas réservé aux seuls patients du CMS mais ouvert à tous les diabétiques, leurs proches et aidants. Les médecins généralistes libéraux et leurs patients sont les bienvenus. « *L'ETP n'a rien à voir avec une démarche concurrentielle. C'est un service à la population. Le CMS est une structure idéale pour porter ce type de démarche hors de l'hôpital* », souligne Guirec Loyer, médecin et directeur du centre municipal de santé. Ce qui n'empêche pas l'hôpital d'Argenteuil d'être étroitement associé.

Quel est l'objectif de l'ETP ? Aider les patients à avoir une meilleure qualité de vie, augmenter leurs compétences pour éviter complications et hospitalisations. Six infirmières et deux médecins du CMS ont reçu une formation spécifique. « *La formation est au minimum de 40 h. L'ETP replace le patient au centre de la prise en charge. C'est une co-construction du patient et du soignant* », explique Régine Raymond, directrice administrative et financière du centre.

Tout commence par une ou deux rencontres d'une heure suivant les besoins. Le diagnostic ainsi réalisé débouche sur un programme éducatif personnalisé. « *Il faut aider le patient à exprimer tout ce qu'il a envie de dire. On sort de la logique de la consultation de 15 mn. Il faut prendre le temps d'avancer ensemble, amener le patient à comprendre qu'il y a plus de choses possibles qu'il ne l'imaginait* », détaille Guirec Loyer. « *On part de ses besoins et de ses désirs pour travailler ensemble sur la représentation qu'il a de sa maladie* », précise Régine Raymond.

Se libérer d'idées erronées sur le diabète permet de retrouver des marges d'autonomie personnelle. « *Une maladie chronique est un événement déstabilisant, angoissant, une perte de repères. Il faut démarrer une nouvelle vie, décider en connaissance de cause, vivre avec sa maladie sans s'organiser exclusivement autour d'elle* », assure Régine Raymond. Rien qu'au CMS plus de 600 patients diabétiques sont suivis. L'ETP les aide à reprendre leur vie en main. ■

Dominique Laurent

Le palmarès 2016 du prix de la construction et du développement durable en Val-d'Oise a été dévoilé à l'occasion de l'université des maires du Val-d'Oise. Bezons a été primé dans deux des quatre catégories en lice.

## L'hôtel de ville récompensé !



Au centre Odile Drouilly, directrice du CAUE, et Emmanuel Combarel, le concepteur de l'hôtel de ville.

La dixième édition du palmarès organisé par l'Office général du bâtiment du Val-d'Oise et le CAUE (Conseil d'architecture, d'urbanisme et d'environnement) du Val-d'Oise, a récompensé quatre projets sur le département. Le jury était composé de professionnels de la Fédération Française du Bâtiment (FFB95), d'architectes, du CAUE et d'acteurs départementaux tel que le CEEVO (Comité d'expansion économique du Val-d'Oise).

### Intégration urbaine et satisfaction des usagers

Dans la catégorie « Équipements culturels et administratifs », le prix est revenu à l'hôtel de ville de Bezons, conçu par le cabinet ECDM architectes. Le CAUE explique : « le jury a particulièrement apprécié la grande qualité de conception (intelligence de la solution proposée notamment l'exploitation maximale de la réglementation en vigueur) dans le projet d'ensemble mais aussi dans les détails (traitement des faux-plafonds, des couloirs...),

la grande qualité de réalisation (peu de défauts de mise en œuvre), la satisfaction des usagers, l'intégration urbaine et la prise en compte de nombreuses cibles environnementales, et pour finir l'esthétique de l'escalier, véritable sculpture et performance technique ». Et ajoute dans un communiqué : « dans un environnement urbain en transformation, à l'articulation entre le tissu urbain ancien et le futur cœur de ville, l'Hôtel de ville de Bezons constitue un repère qui participe à la définition d'un nouveau paysage urbain. Une volumétrie aux lignes simples, caractérisée par un important porte-à-faux, qui prolonge l'espace public et permet d'abriter et accueillir les citoyens. À l'intérieur, un escalier sculptural surplombe le jardin-patio situé au cœur du bâtiment. »

Le groupe scolaire Jean-Louis Étienne à Herblay et l'institut médico-éducatif d'Ennery ont également été récompensés dans leur catégorie. Pour les logements, c'est un projet bezonnais qui a reçu la palme (voir ci-contre). ■

Olivier Ruiz



### AB-Habitat félicité

Pour les logements collectifs, c'est un projet d'AB-Habitat de 16 logements sur l'avenue Gabriel-Péri qui a été retenu. Conçu par Gemaile Rechak (qui avait signé la première opération de l'ANRU Bords-de-Seine rue de Pontoise), il a marqué le jury par « un travail de conception très poussé sur une parcelle en lanière difficile, un respect du tissu environnant, le fractionnement des volumes qui crée des ambiances différentes et une certaine intimité pour les résidents. Une conception des logements qui tire parti de chaque situation (vues, mitoyenneté...), qualité de réalisation (notamment très beau travail de l'entreprise bois) et un vrai traitement des espaces extérieurs privatifs ou collectifs. »

# À travers la ville

La Croix-Rouge accueille 75 migrants au gymnase Coubertin. Avec un objectif : remettre de l'humain.

## Migrants : solidarité prouvée



Le gymnase Coubertin et ses lits de fortune. Des ateliers sont organisés par des bénévoles. Les différentes communautés se regroupent, ici les Afghans, ici les Érythréens, là les Soudanais. M<sup>me</sup> Boumaaraf, Bezonnaise solidaire.

**A**ccueillis dans le gymnase Pierre-de-Coubertin réquisitionné au dernier moment par l'État, ils étaient encore fin juin 75 migrants à Bezons. Érythréens, Soudanais ou Afghans, ce sont avant tout des hommes dans une situation extraordinairement complexe.

Pour la dynamique responsable de la Croix-Rouge à qui la préfecture a confié la gestion de ce centre d'accueil provisoire, l'objectif est clair : « notre mission principale c'est de remettre de l'humain face à une situation, l'accueil de masse, qui forcément déshumanise les relations. Nous les avons laissés se reposer et reprendre des repères, avant de les recevoir individuellement. La logistique, c'est notre partie, le reste a été construit avec eux, pour eux. Ils ont organisé le couchage et un lieu de prière. C'est important de les faire participer, de les impliquer. Ils retrouvent un peu de normalité ».

### Une étape dans leur difficile parcours

Mais, prévient la responsable, « nous avons expliqué le cadre, le fonctionnement, mais aussi le contexte. Ils ne sont pas là pour s'installer, ils doivent respecter les riverains. Nous essayons de les préparer à la suite, de bien faire, leur faire comprendre que ce n'est qu'une étape. Certains ont entamé des démarches administratives ou médicales. Ils sont actifs et très demandeurs, par exemple des ateliers de français que des professeurs du lycée de Bezons ont spontanément organisés ».

### Solidarité sur tous les fronts

Regroupés par communauté, ces hommes séparés de leur famille, fuient – tous sans exception – non pas la misère économique, mais la guerre et les violences. Ils ont perdu des parents ou des proches. Ils veulent survivre. Et les Bezonnais ont bien compris ça. Dès les premiers jours, la solidarité est venue au soutien. Et en première ligne, les

habitants de la cité Roger-Masson et leur amicale de locataires emmenés par Manuela et Alain Gautrot : vêtements, repas chauds ou match de basket. D'autres cités, aux Brigadières avec Ahmed Bordji, à Victor-Hugo, aux Impressionnistes, à Delaune ou encore Rosa-Luxembourg, ont aussi joué le jeu, sans oublier les élans individuels de particuliers.

Pour M<sup>me</sup> Boumaaraf, impensable de les ignorer. « Ma maison a brûlé il y a quelques semaines et ma famille vit relogée provisoirement, mais ils sont dans une situation tellement plus difficile ! » Des jus de fruits, du lait, des gâteaux, c'est sa contribution. « Ce n'est pas grand chose mais je me mets à leur place et j'ai envie de partager, d'aider. Ça me fait plaisir. J'espère qu'on en ferait autant pour moi si j'étais dans leur situation ».

S'il le fallait encore, la solidarité des Bezonnais est une nouvelle fois à la hauteur de leur histoire. ■

Olivier Ruiz

Avec le retour de l'été, c'est le retour de 1, 2, 3, Soleil ! Cette année pour la première fois, les animations estivales s'installeront dans les allées et sur les pelouses du parc Nelson-Mandela. Une belle plage verra le jour sur les berges de la Seine, animée par de nombreuses attractions et ateliers.

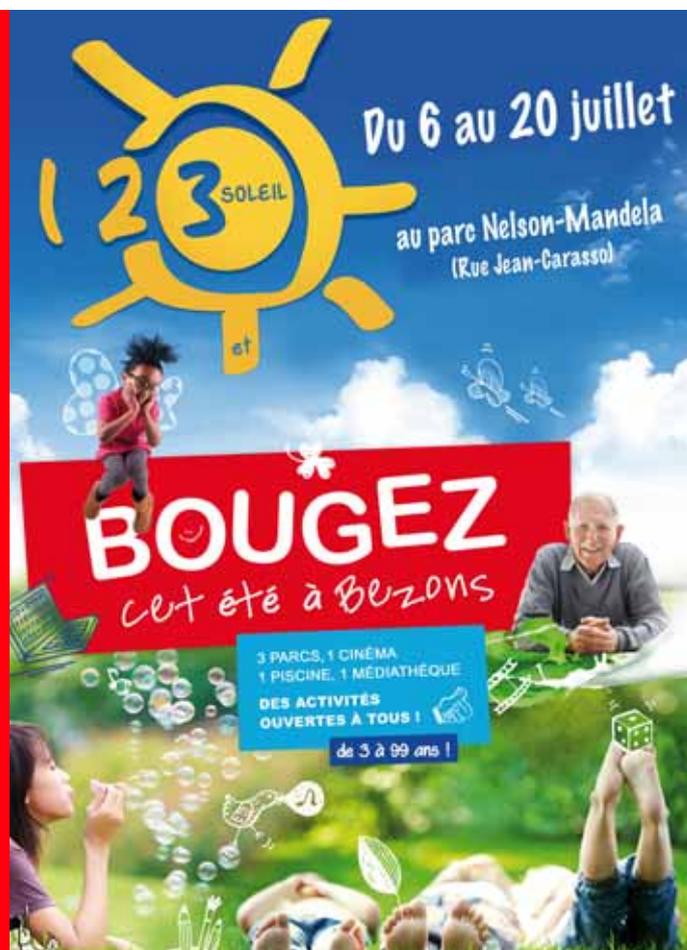
## Bezons Plage du 6 au 20 juillet

Pour en profiter, gratuitement, rendez-vous à partir du 6 juillet et sans interruption jusqu'au mercredi 20 juillet inclus. Pour la première fois également, la manifestation sera ouverte



tous les jours, de 15 h à 20 h, week-end et 14 juillet inclus. Mieux, après le concert de musique cubaine (vendredi 8 juillet de 19 à 21 h), un grand pique-nique populaire et citoyen

# • Bonnes vacances avec 1, 2, 3, Soleil ! •



rendra hommage au Front populaire le 14 juillet à partir de 12 h. Ce sera l'occasion de célébrer en musique les 80 ans du grand mouvement social qui donna les 15 premiers jours de congés payés aux salariés.

## Horaires d'été pour les équipements municipaux

Bien sûr, les équipements municipaux restent ouverts tout l'été avec des horaires aménagés : piscine, médiathèque, TPE, centres sociaux... Ce sont leurs équipes qui ont préparé un programme riche et qui vous proposent dans les pages suivantes des conseils de lectures et de cinéma.

Rendez-vous en septembre, après la rentrée scolaire, pour le forum des sports et des associations (le samedi 3 septembre) et la foire de Bezons le dimanche 18 septembre. D'ici là, bonnes vacances à tous !

Olivier Ruiz

# BOUGEZ

Cet été  
à BEZONS

DE 3 À 99 ANS !

1 Piscine

1 Médiathèque

3 Parcs

Des activités ouvertes à

La ville innove cette année. Du 6 au 20 juillet sans interruption, 1, 2, 3, Soleil posera toutes ses animations au parc Mandela et sur la partie attenante des berges de Seine reconfigurée en plage. Tous les jours, le public sera accueilli de 15 à 20 h. Demandez le programme !

# 1, 2, 3, Soleil : une édition au bord de l'eau

## Animations fixes

Mini golf,  
Accrobranche  
Structure gonflable à sensation « le grand saut » pour les ados, du 6 au 9 juillet.  
Trampo'mobile, du 10 au 20 juillet.  
Structure gonflable pour les petits  
Pataugeoire avec des petits bateaux  
Ventriglisse  
Zone brumisateur

## Animations complémentaires

Balades en poney sur le chemin de halage  
Initiations boxe avec ring « boxing tour »  
Essais de planches (waveboard-hoverboard) et de roues électriques

## Feu d'artifice le 13 juillet

Rendez-vous le mercredi 13 juillet à partir de 22 h 30 aux abords du stade Auguste-Delaune.

## Animations des services

Médiathèque  
Les mardis (12, 19 juillet) et vendredis (8, 15 juillet), l'équipe de la médiathèque proposera, de 15 h à 18 h 30, un espace de lecture et de jeux. Au menu, détente et évasion avec des albums, contes, BD, revues, et jeux de société. Possibilité de lecture, à la demande, pour les enfants.

## Centres sociaux

Les équipes des trois centres seront sur place du 6 au 9 juillet puis le 12-13, le 15 et du 18 au 20.  
Ils proposeront des ateliers créatifs familiaux (bracelets brésiliens, etc).

## Jeunesse

- 6 et 7 juillet, atelier scientifique spécial « montage de 4x4 »
- 8 juillet : badminton, jeux de société.
- 9 juillet : badminton, pétéca (se joue avec filet et volant, mélange entre le volley et le badminton)
- 11-12 juillet : pétanque, möllky (jeu de quilles finlandais)

- 12-13 juillet : football sur le terrain multisports Langlois
- 13-15 juillet : animation aéronautique - atelier planeurs
- 15 juillet : speedminton (badminton sans filet)
- 16 juillet : pétéca
- 18 juillet : badminton
- 19 juillet : pétanque, möllky
- 20 juillet : pétéca

## Et pour les retraités...

Sortie au bord de la mer, animations, visites... Rendez-vous p.28 pour plus de détails !

## Animations Azur

Le syndicat mixte pour la valorisation des déchets proposera des ateliers pédagogiques sur la collecte sélective les 11, 12, 18 et 19 juillet. Au programme, création d'une fresque à partir de bouchons de bouteilles, ateliers Art'récup...



**Nadia Aouchiche, conseillère municipale, déléguée notamment aux grandes animations, donne la tonalité de l'édition 2016 d'1, 2, 3, Soleil, pour la première fois au parc Mandela.**

## « Permettre aux gens de s'évader »

# on 2016

### Animations associations

Arc-en-ciel animera des ateliers arts plastiques, le 6 et le 13 juillet.

ATD Quart-Monde délocalise sa bibliothèque de rue, le 6, 13 et 20 juillet.

L'association de double-dutch (corde à sauter hip-hop) sera de la partie.

### Autres

Buvette et restauration tous les jours.

P.H.

### Une quinzaine, deux événements

Le vendredi 8, de 19 h à 21 h, le site fermera un peu plus tard pour un concert « ambiance cubaine ». Autre temps fort de 12 à 15 h, le jeudi 14 juillet, avec ce pique-nique citoyen pour célébrer le 80<sup>e</sup> anniversaire du Front populaire, qui avait permis des avancées sociales significatives en France. Cet événement vient se greffer à 1, 2, 3, Soleil. Le casse-croûte que chacun apportera se déroulera en musique.

**Bezons Infos :** Pourquoi avoir choisi le parc Mandela, plutôt que Sacco-et-Vanzetti et Bettencourt, où la manifestation se déroulait depuis plusieurs éditions ?

**Nadia Aouchiche :** La municipalité a fait le choix de sortir 1, 2, 3, Soleil des quartiers habituels, pour investir un nouveau parc. C'est un moyen pour nous d'inviter les Bezonnais à se rendre vers les berges de la Seine et de leur faire découvrir ce bel espace vert, fait pour accueillir ce genre de manifestation.



**B. I. :** Quel est l'état d'esprit de cette édition 2016 ?

**N. A. :** Le message est simple : les Bezonnais qui ne partent pas en vacances (ou peu) ont eux aussi, grâce à la municipalité, la possibilité de se faire plaisir. De pouvoir profiter d'activités qu'ils n'ont pas l'habitude de faire, faute de moyens. Nous avons d'ailleurs voulu mettre l'accent sur des animations originales, comme par exemple le ventrigrisse ou le grand saut. Bien évidemment en plus d'autres activités toutes aussi attractives. Le but étant de permettre aux gens de s'évader et de pouvoir faire avec leurs enfants ce qu'ils ne peuvent pas (ou n'ont pas le temps de) faire dans l'année.

**B. I. :** La programmation s'annonce dense et originale pendant 15 jours...

**N. A. :** Les services ont joué le jeu pour proposer des animations qui plaisent à tous. La mission démocratie participative, qui pilote la manifestation, s'est beaucoup investie et a porté une attention particulière à toutes les tranches d'âges, dont les jeunes de 11 à 17 ans avec des activités dans la tendance (hoverboard, grand saut...) et les plus petits (mini-bateaux, balades en poney). Chacun y trouvera son compte.

**B. I. :** Plusieurs temps forts sont prévus.

**N. A. :** Afin de permettre à une majorité de personnes, y compris à ceux qui travaillent, de pouvoir venir, nous avons programmé un concert qui fera office d'inauguration, le vendredi 8 juillet, à 19 heures. Nous avons choisi un groupe cubain car la saison s'y prête et c'est synonyme de fête. Le 14 juillet, nous donnons rendez-vous à tous les Bezonnais, à partir de 12 h 30, sur le site d'1, 2, 3, Soleil pour fêter tous ensemble les 80 ans du Front populaire, grâce à qui nous bénéficions de congés

payés et de divers droits sociaux qui malheureusement aujourd'hui sont menacés. Il s'agira d'un grand pique-nique où chacun apporte son déjeuner ou quelque chose à partager. Une ambiance musicale détente attendra les participants. Sans oublier que, la veille, 13 juillet, les Bezonnais auront droit à un magnifique feu d'artifice, comme il est de tradition, au stade Auguste-Delaune. Il sera tiré à la tombée de la nuit, aux alentours de 22 h 30. Et en musique, bien sûr.

**B. I. :** Pourquoi 1, 2, 3, Soleil revêt cette importance si particulière à Bezons ?

**N. A. :** Malgré un contexte national et international très difficile, nous essayons de permettre à tous, sans distinction, de pouvoir profiter tous ensemble d'un moment convivial, en famille, entre jeunes et moins jeunes. Et, en dépit des baisses de dotations qui continuent encore de frapper durement les villes, Bezons a fait le choix encore cette année de ne pas les faire subir aux familles et de maintenir quinze jours pleins de festivités. Alors, en espérant que le soleil joue aussi le jeu, n'hésitez pas à traverser votre ville. Et à prendre le temps de profiter un peu. Bonnes vacances à toutes et tous ! ■

Propos recueillis par P.H.

Les services municipaux des sports et de la jeunesse ont concocté des Pass de saison. Les 11-17 ans devraient repartir de leurs vacances avec des souvenirs en pagaille.

## Jeunes : plusieurs formules pour s'amuser tout l'été

### Pass sportif : deux stages de sport plein air en juillet

Un premier, du lundi 11 au vendredi 15 juillet, un second, du lundi 18 au vendredi 22 juillet. Le Pass sportif est ouvert aux 11-17 ans. Un tarif unique : une quinzaine d'euros.

Au programme, du sport de plein air : ultimate (frisbee), flag foot, tennis, natation, etc. Des sorties seront proposées.

### Pratique.

Renseignements et inscriptions auprès du SMS - accueil 2 - hôtel de ville - 6, avenue Gabriel-Péri  
Tél. : 01 79 87 62 80.

**Nouveau** : possibilité de s'inscrire le samedi. En plus du dossier, fournir un certificat médical et une attestation d'assurance. Nombre de places limité.

### Pass jeunesse : un mois d'activités et de sorties dès le 21 juillet

Inscriptions, dès le 11 juillet. Ouvert à 24 jeunes, de 11 à 16 ans, chaque semaine. Tarif à la semaine, en fonction des activités

#### Semaine 1

**Judi 21 juillet**  
Jeu de rôle

#### Vendredi 22 juillet

Base de loisirs (Cergy-Pontoise) : village sportif d'été (VTT-body-board-baignade)

#### Semaine 2

**Lundi 25 juillet**  
Grand jeu le « Zagamore », au parc de l'île Marrante (Colombes)

#### Mardi 26 juillet

Initiation au ping-pong et cinéma (TPE, Bezons)



#### Mercredi 27 juillet

Tournois multisport et ateliers pâtisserie-jeux vidéos

#### Judi 28 juillet

Base de loisirs (Cergy-Pontoise) : village sportif d'été (body-board, boxe française, kayak, VTT)

#### Vendredi 29 juillet

Initiation au ping-pong et ateliers pâtisserie-jeux de société

#### Semaine 3

**Lundi 1<sup>er</sup> août**  
Grand jeu base-ball, au parc de l'île Marrante (Colombes)

#### Mardi 2 août

Piscine (Bezons), atelier artistique et initiation « fusée à eau »

#### Mercredi 3 août

Tournois multisport, atelier artistique et initiation « fusée à eau »

#### Judi 4 août

Base de loisirs (Cergy-Pontoise) : village sportif d'été (VTT-sandball-baignade)

#### Vendredi 5 août

Piscine (Bezons) et grand jeu « Douanier-contrebandier », au parc de l'île Marrante (Colombes)

#### Semaine 4

**Lundi 8 août**  
Jeu du « Loup-garou », atelier scientifique « construction de fusée » et tournois multisport

#### Mardi 9 août

Atelier scientifique « construction de fusée » et cinéma (TPE, Bezons)

#### Mercredi 10 août

Ateliers cuisine et scientifique « construction de fusée », cinéma (TPE, Bezons)

#### Judi 11 août

Ateliers cuisine et scientifique

« construction de fusée », tournois multisport

#### Vendredi 12 août

Base de loisirs (Cergy-Pontoise) : pédalo-VTT, 52 tickets loisirs, avec barbecue

#### Semaine 5

#### Mardi 16 août

Tournois multisport et séance match d'impro

#### Mercredi 17 août

Olympiade « Bezons express »

#### Judi 18 août

Jeu du « Loup-garou » et séance match d'impro

#### Vendredi 19 août

Accrobranche (Magny-en-Véxín)

#### Semaine 6

**Lundi 22 août**  
Tournois multisport

#### Mardi 23 août

Rallye-photos « avec ton smartphone » et cinéma (TPE, Bezons)

#### Mercredi 24 août

Rallye-photos « avec ton smartphone » et cinéma (TPE, Bezons)

#### Judi 25 août

Base de loisirs (Cergy-Pontoise), 52 tickets loisirs

#### Vendredi 26 août

Jeux de société et goûter de fin de Pass. ■

P.H.

### Pratique.

Renseignements et inscriptions, au SMJ - espace Jeunes 39, rue Villeneuve.  
Tél. : 01 79 87 64 10.

Les programmes détaillés sur [www.ville-bezons.fr](http://www.ville-bezons.fr)



## Les équipements municipaux passent à l'heure d'été



### Médiathèque Maupassant

64, rue Édouard-Vaillant  
Tél. : 01 79 87 64 00

**Horaires du 6 juillet 2016 au 31 août :**

Mardi : 14 h-18 h 30  
Mercredi : 14 h-18 h 30  
Vendredi : 14 h-18 h 30  
Samedi : 14 h-18 h 30

### Écrans Eluard

162, rue Maurice-Berteaux  
Tél. : 01 34 10 20 20  
Site : [www.tpebezons.fr](http://www.tpebezons.fr)

**Horaires d'été du 13 juillet au 30 août :**

- Mardi, mercredi, vendredi séances à 14 h, 15 h, 20 h 30 et 21 h
- Samedi séances à 20 h 30 et 21 h
- Dimanche séances à 14 h, 15 h et 16 h



### Parcs et squares

**Horaires d'été du 1<sup>er</sup> avril au 30 septembre :**  
**De 8 h à 20 h**

Parc Bettencourt – rue Francis-de-Pressensé  
Parc Sacco-et-Vanzetti – rue de La Berthie, rue Prudence  
Parc Nelson-Mandela – rue Jean-Carasso  
Chemin de halage – rue de la Pâturage  
Square Marcel-Langlois – rue Marcel-Langlois  
Square Camille-Desmoulins – rue Camille-Desmoulins

Square Julien-Grimau – angle des rues Claude-Bernard et Maurice-Berteaux  
Square de la République – avenue Gabriel-Péri (face à l'hôtel de ville)  
Square de la Grenouillère – cité des Impressionnistes, allée des Nymphéas  
Square Rouget-de-l'Isle – angle des rues Cécile-Duparc et Rouget-de-l'Isle. ■

O.R.



Pour rappel, les Écrans Eluard participent à l'opération nationale 4 € pour les moins de 14 ans (sur présentation d'un justificatif).

Carte 10 entrées (non nominative, valable 1 an) 46 € / plein tarif 6,50 € / tarif réduit 5,50 € / mercredi 4,50 € / supplément 3D + 1,50 €.

### Piscine Jean-Moulin

37, rue Francis-de-Pressensé  
Tél. : 01 30 76 97 49

**Horaires du 4 juillet au 31 août :**

- Lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi : 12 h à 13 h 30 (adultes) et 13 h 30 à 18 h 30 (tout public)
  - Mardi et vendredi : 19 h à 21 h (adultes)
  - Samedi : 13 h 30 à 18 h 30 (tout public)
  - Dimanche : 9 h à 13 h (tout public)
- Entrée : 4,10 € (carte 10 : 29,10 €).  
Tarif réduit : 2,50 € (carte 10 : 18,60 €).



La mairie reste ouverte tout l'été aux horaires habituels : lundi et jeudi de 13 h 30 à 18 h ; mardi, mercredi et vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 18 h (17 h le vendredi) et le samedi matin de 8 h 30 à 12 h.

Que lire ? Quelle musique écouter ? Que regarder ? Bénéficiez de conseils d'experts.

## Vos conseils culturels de l'été par l'équipe de la médiathèque



### BD

**Les beaux étés** de Zidrou, Jordi Lafebre  
1973. Les Faldéroult et leur quatre enfants se rendent, comme chaque année, en vacances dans le sud de la France. Zidrou raconte, avec humour et nostalgie, les péripéties du voyage en 4 L. Si cette saga estivale dégage un parfum de bonheur désuet, elle n'en aborde pas moins des sujets difficiles comme la mort ou la séparation. Chacun de nous peut se retrouver dans cette histoire si bien servie par le dessin rond et bonhomme de Jordi Lafebre.

Céline

### Livre-CD

**Chanter en voiture**  
Qui n'a pas connu les longs trajets en voiture durant lesquels les enfants entament la rengaine « Quand est-ce qu'on arrive ? » À présent, vous pourrez aussi emporter ce disque qui permettra à toute la famille d'entonner en chœur toute une série de chansons amusantes. Un livret l'accompagne, avec des textes et de très belles illustrations.

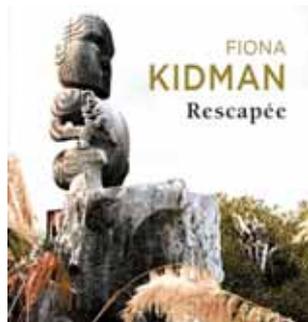
Nathalie



### CD

**La Pop française**, Christophe Conte & Charles Berberian  
Ce bel et passionnant ouvrage brosse toute une généalogie de la chanson française. Cette anthologie illustrée, condensant une centaine d'artistes, montre les changements que la chanson « classique » française a connu, dès les années 1930. On y découvre pêle-mêle les liens qui se sont tissés entre Gainsbourg, Bashung, Pierre Schaeffer, Daniel Darc, Daho, les Rita Mistouko mais aussi plus récemment, Katerine, Sébastien Tellier, Emilie Simon, Phoenix ou encore Barbara

Carlotti.



### Roman adultes

**Rescapée**, Fiona Kidman  
Certains colons anglais partirent pour s'enrichir, d'autres parce que leur pays d'origine n'en voulait plus. Et pourquoi pas les deux ? Comme John Guard, baleinier, ancien prisonnier et bien décidé à se donner une nouvelle chance. Faire fortune, trouver une femme, fonder un foyer. Tout cela le plus rapidement possible. Mais ces lointaines contrées abritent des indigènes. De violents combats ont lieu avec les Maoris. Sa femme sera enlevée. En sera-t-elle si traumatisée ? Là est la question...

Emmanuel

### Roman ados

**Eleanor & Park**, Rainbow Rowell  
Eleanor est nouvelle au lycée. Elle est gauche, rousse, ronde, mal habillée, la paria idéale. Et lorsqu'elle rentre dans le bus scolaire la première fois, Park ne veut pas qu'elle

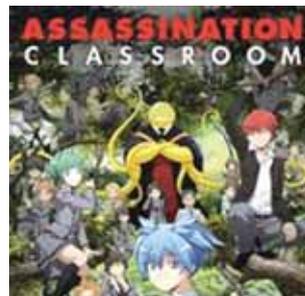
s'assoit à côté de lui car Steve se fera un plaisir de se moquer d'eux. Park est une de ses victimes privilégiées et ne veut surtout pas s'attirer d'ennuis. Mais Eleanor s'assoit à côté de lui, car personne d'autre ne veut d'elle. Les deux s'ignorent les premiers temps. Petit à petit, les deux ados, solitaires et fragiles vont se rapprocher... Un roman bouleversant, sans mièvrerie, sur une histoire d'amour ! (Dès 12 ans).

Lucie

### Application

**Omidroid**  
Découverte lors de notre promenade « Découverte des oiseaux à Bezons » et à emporter sur votre téléphone portable, l'application Omidroid, gratuite et open source, permet de reconnaître les chants des oiseaux <http://www.androidpit.fr/application/fr.omidroid>

Nathalie



### Manga

**Assassination Classroom**, Yusei Matsui  
Les élèves de 3<sup>e</sup> du collège de Kunugigaoka sont considérés comme des bons à rien. Mais l'arrivée d'un nouveau professeur, M. Kuro va changer la donne. Cet enseignant étrange, qui ressemble à un poule, est l'ennemi public mondial : après avoir détruit la lune, il menace de s'attaquer à la terre. Tandis que M. Kuro prend son rôle de professeur très au sérieux et aide ses élèves, ceux-ci ont pour mission de l'abattre. Une histoire décalée pour un manga drôle et plein d'action.

Tiffany

### Roman jeunesse

**Mentine**, Jo Witek  
Mentine est une jeune collégienne surdouée. Malgré ses capacités, elle n'a obtenu que des notes médiocres, afin de se « fondre dans



le moule ». Ses parents décident de la punir en l'envoyant dans une ferme isolée pour les vacances, loin de tout et surtout sans réseau ni Internet. Cela promet des vacances horribles... ou pas ! Très drôle et déjanté. (Dès 10 ans).

Tiffany

### Album jeunesse

**Petits bonheurs de vacances**, Henri Meunier  
Enfin les vacances ! On peut butiner et se prélasser au cœur d'une marguerite, comme les abeilles de la couverture de cet album. Le mode d'emploi pour des vacances réussies ? Égrener les pétales des pages comme autant de souvenirs à rapporter de son voyage au fil de l'été, ici ou ailleurs.

Angélique

### Film jeunesse

**À pas de loup**, Olivier Ringer  
Une petite fille se sent invisible de ses parents. Chaque départ à la campagne, elle s'interroge... Un jour, elle décide de ne pas remonter en voiture au moment du retour. Une parenthèse dans l'enfance où la nature va l'appivoiser. Un autre regard sur son environnement, grâce à des « graines magiques », redonne de la sève à sa famille, tout en douceur.

Angélique

Un bon p'tit film, sur grand écran, bien installé dans un fauteuil... Avec les vacances, c'est la saison des grosses sorties ciné qui arrive ! Petite sélection des titres incontournables de cette programmation estivale concoctée par les Écrans Eluard, ponctuée de rendez-vous en sortie nationale. Pour s'évader, quoi de mieux que de filer se faire une toile en famille !

## Un été de cinéma

Le premier de la liste, « *L'Âge de glace* » qui s'enrichit d'un cinquième volet baptisé « Les lois de l'univers » sera diffusé à Bezons, comme partout en France, dès le 13 juillet. Le mammouth Manny, le paresseux Sid et le tigre Diego, doublés par Gérard Lanvin, Elie Semoun et Vincent Cassel, devront survivre à une pluie de météorites causée par l'écureuil Scrat.



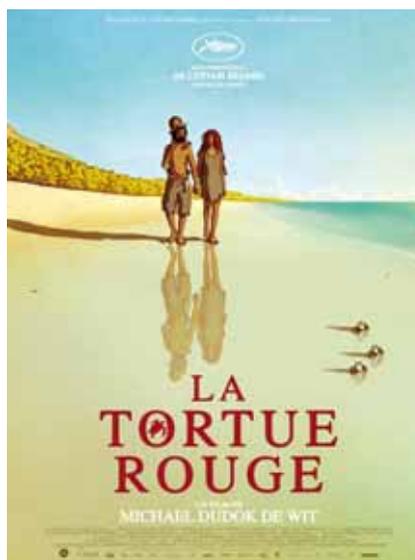
Présenté à Cannes hors compétition, « Le bon gros géant » de Steven Spielberg fera son apparition, sur les écrans en sortie nationale également, le 20 juillet. Le réalisateur de « E.T » adapte le célèbre romancier britannique Roald Dahl avec un roman paru en 1982.

Amoureux des bêtes en tous genres, les enfants et les parents, ne seront pas déçus cet été. Le 27 juillet, « Comme des bêtes », par le réalisateur de « Moi, moche et méchant », révélera la vie secrète de nos animaux de compagnie quand ils se retrouvent seuls à la maison.

Le très attendu, par les spectateurs du monde entier, « Jason Bourne 5 » de Paul Greengrass débarque à Bezons, le 10 août. Matt Damon, le super agent « le plus mortel de la CIA » vient se venger.

Bien d'autres films feront les beaux jours de l'été, permettant aussi de réunir plusieurs générations, comme « Le monde de Dory », suite vivement attendue du « Monde de Némou ». Ce deuxième volet des studios Pixar met en vedette le poisson chirurgical bleu amnésique, à la recherche

de son passé, accompagné par ses amis des océans.



À ne pas manquer également, « La tortue rouge », sélectionné en compétition à Cannes 2016. Co-produit entre autres par les célèbres studios Ghibli, scénarisé par Pascale Ferran et Dudok de Wit, ce film est une petite merveille à côté de laquelle il ne faut pas passer. Patrick Chirac, son maillot de bain sexy, et toute la bande de campeurs reviennent passer l'été sur les écrans pour le troisième opus de « Camping 3 » réalisé par Fabien Onteniente.



À voir aussi, « L'outsider » de Christophe Barratier qui retrace l'histoire de Jérôme Kerviel, le trader de 31 ans dont les prises de risque auraient pu faire basculer la Société générale



voire même le système financier mondial... « Truman » de Cesc Gay, récompensé de cinq Goyas, la distinction la plus renommée du cinéma en Espagne. Ou bien encore « Indépendance Day : Resurgence » de Roland Emmerich, le film catastrophe le plus attendu de l'été. Vingt ans après « Indépendance Day », les aliens sont bel et bien de retour sur Terre. En juillet et août, petits et grands auront plusieurs occasions de se rendre ensemble au cinéma. L'opportunité de se construire des souvenirs, de vivre des émotions partagées et des battements de cœur à l'unisson. ■

C.H.

Programmation complète sur le site de la ville

**Horaires d'été du 13 juillet au 30 août**

- Mardi, mercredi, vendredi séances à 14 h, 15 h, 20 h 30 et 21 h.
- Samedi séances à 20 h 30 et 21 h.
- Dimanche séances à 14 h, 15 h et 16 h.

Pour rappel, les Écrans Eluard participent à l'opération nationale 4 € pour les moins de 14 ans (sur présentation d'un justificatif).

Carte 10 entrées (non nominative, valable 1 an) 46 € / plein tarif 6,50 € / tarif réduit 5,50 € / mercredi 4,50 € / supplément 3D + 1,50 €.

Il existe toujours des solutions pour avoir l'impression d'être en vacances, sans trop s'éloigner de Bezons. Et pour pas cher. Petit panorama non exhaustif d'un été réussi et plein de découvertes.

## Un été hors de Bezons sans se ruiner

### Paris

La capitale n'est même pas à 5 kilomètres. Un ticket T2 et de métro plus tard, en une demi-heure, vous êtes au centre de « la plus belle ville du monde ».

#### Optez pour une visite à pied

Pas un euro de dépensé, juste des calories. Paris, contrairement aux idées reçues, n'est pas une ville très étendue (105 km<sup>2</sup>). Vous pouvez choisir l'itinéraire touristique (Champs-Élysées, Tour Eiffel, Notre-Dame, Beaubourg, le Marais, Montmartre...) ou passer dans des lieux insolites. Le site Internet [www.unjourde-plusaparis.com](http://www.unjourde-plusaparis.com) est un excellent guide pour visiter hors des sentiers battus.

#### Testez le Vélib'

Pour moins de 2 euros le ticket 24 heures (caution de 150 € débitée en cas de vélo mal raccroché), si vous posez votre vélo en libre service toutes les demi-heures (des stations tous les 300 mètres), vous

pouvez avaler des kilomètres d'asphalte en une journée. Plusieurs voies cyclables permettent de rouler en toute sécurité. Et ça fait les mollets !

#### Profitez des quais de Seine

Pleins d'animations et d'activités sportives sont organisées sur les berges de Seine l'été. Notamment, rive droite, sur le secteur « Paris plage », du 20 juillet au 21 août, et tout l'été sur la partie rive gauche, entre le pont de l'Alma et le musée d'Orsay.

#### Des musées gratuits

Exemple : celui de la ville de Paris dans le 4<sup>e</sup> arrondissement. Un très bon site Internet [www.quefaire.paris.fr](http://www.quefaire.paris.fr) recense les lieux gratuits (musées, expositions, monuments).

### Dans le Val-d'Oise

#### Sur les traces de Van Gogh

Venez participer au rallye familial « Si

Auvers m'était conté... » Il suffit d'acheter le livret, vendu 5 € à l'office de tourisme (manoir des Colombières, rue de la Sansonne).

#### La forêt de Montmorency

Pour faire des pique-niques, se balader à pied et en vélo. Cette forêt, de 6 kilomètres de long pour 2200 hectares, est parsemée d'étangs, de belvédères et d'arbres remarquables.

#### En Île-de-France proche

#### L'île de loisirs de Saint-Quentin-en-Yvelines (78)

Le lieu idéal s'il fait beau pour venir passer une journée en plein air. Des loisirs pour tous les goûts avec quelques originalités : pêche, jeux de plein air, équitation, parcours d'orientation, sports de plage, voile, ferme pédagogiques, barbecue... Au choix selon son envie et son budget. ■

P.H.

### À votre avis

## Pour vous à quoi ressemblent les vacances idéales ?

**Clément Meni**, jeune bezonnais de naissance

Il n'y a pas de règle absolue. Les vacances idéales sont plutôt des vacances d'été, dans un endroit où il y a du soleil, de la chaleur. C'est d'abord se couper totalement de la vie quotidienne, un changement de rythme dans des paysages inconnus, de préférence dans un pays étranger quand c'est financièrement possible. Ce n'est pas forcément dans un pays lointain. Mais un changement de vie est important. Idéalement, il faut pouvoir découvrir des choses nouvelles inconnues, une culture différente. La manière dont les gens vivent compte beaucoup. Il ne s'agit pas de visiter systématiquement des lieux culturels. Mais quand il y a un beau musée, manquer l'occasion serait dommage. Les vacances idéales durent au minimum deux semaines. C'est un projet longuement préparé. Penser aux vacances c'est déjà les vivre un peu. Dans la réalité, nous n'avons pas beaucoup d'argent. Pour réussir à partir nous devons économiser et nous priver d'autres choses durant l'année.



**Elisabeth et René Vasseur** en fin de carrière

Peu importe l'endroit du moment qu'on est ensemble en famille ! Partir en voyage à l'étranger n'a jamais été une priorité pour nous. Les vacances idéales sont d'abord celles qu'on peut prendre. Avant nous partions en camping un mois, en France toujours, mais jamais au même endroit avec nos enfants. Nous aimons beaucoup le camping. C'est simple pour faire connaissance avec d'autres gens. Les enfants se font des copains facilement. Depuis quelques années, avec le départ en retraite de mon mari, partir en vacances même une semaine est devenu difficile. Voilà trois ans que nous ne sommes pas partis. Ce n'est pas la fin du monde, on peut passer ses congés chez soi. Tout de même, ça nous manque. Tout devient de plus en plus inaccessible. Il n'y a pas que les vacances, on restreint même les loisirs. Pourtant, les vacances idéales pour nous c'est sous la tente, surtout pas en mobile-home. Même les choses simples deviennent trop coûteuses.



**Souad Abdaim**, à Bezons depuis trois ans

Mes vacances idéales, ce serait de partir au Mexique ! Pendant les vacances je retrouve ma famille au Maroc. C'est important pour moi, c'est du repos, je suis contente de voir tout le monde. Mais si j'avais l'occasion de vacances au Mexique j'y partirai immédiatement. J'ai une grande envie de voir comment est vraiment ce pays. Le caractère des gens là-bas m'attire. J'ai travaillé un an en Espagne. Je parle un peu espagnol. Un poquito ! J'imagine souvent le Mexique. Je ne sais pas si j'irai un jour. Une amie d'enfance s'est installée là-bas, elle s'y sent très bien. À chaque fois que je peux voir un reportage sur le Mexique je ne manque pas l'occasion. Rien que le nom de ce pays me fait rêver. Ça fait rire chez moi ! Tout le monde pense que je n'y mettrai jamais les pieds. Moi, je suis sûre qu'un jour j'irai. Je me suis déjà renseignée une fois dans une agence de voyage. Il faut un visa. Je ne sais pas pourquoi exactement, mais ce pays m'attire.



Recueilli par Dominique Laurent



**JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2016**

**Collecte des déchets verts à votre domicile  
de 10h à 20h**

Pour connaître le jour de collecte dans votre rue :  
**syndicat-azur.fr**

- Dans un bac vert mis à disposition par le syndicat Azur
- Ou dans un sac papier biodégradable
- Ou en déchetterie fixe et mobile

**Pensez aussi à composter vos déchets verts**

**Déchets acceptés :**  
Tonte de pelouse, feuilles, fleurs,  
taille de haies, branchages fagotés  
de 1,2m maximum



**Entreprise RINGENBACH**

PLOMBERIE COUVERTURE CHAUFFAGE

- Plomberie • Couverture
- Chauffage



**01 48 26 51 39**

Fax : 01 48 26 66 42

30, RUE CAMELINAT - 93380 PIERREFITTE

Email : ringenbach93@gmail.com

**COMMERÇANTS,  
ARTISANS & ENTREPRISES  
ANNONCEZ-VOUS  
DANS LE MAGAZINE MUNICIPAL**



**médias  
PUBLICITE**

RÉGIE PUBLICITAIRE DE LA VILLE

*Interlocuteur unique pour  
vos campagnes publicitaires*

Contactez dès à présent

**Jérôme PIRON**

au **06 78 47 07 55**

jpiron@groupemedias.com

Tél : 01 49 46 29 46

**CITROËN FÉLIX FAURE  
BEZONS**

PLUS DE 2 000 VÉHICULES D'OCCASION DIRECT CONSTRUCTEUR



PROFITEZ  
JUSQU'À  
**3 000 €**  
D'ÉCONOMIE SUPPLÉMENTAIRES  
SUR NOS VÉHICULES RÉCENTS  
DE FAIBLE KILOMÉTRAGE

VENEZ PROFITER D'UN ESSAI  
DU VÉHICULE DE VOTRE CHOIX\*



**SON ATELIER - SON MAGASIN**



**Comment**  
Ouvrez du lundi au vendredi  
de 9h30 à 19h00

**Atelier et Magasin**  
Ouvrez du lundi au jeudi  
de 9h à 12h30 et de 14h à 17h30.  
Le vendredi jusqu'à 19h30

JUSQU'AU 15/09/2016  
**LE BILAN CLIM  
VOUS EST OFFERT\*\***  
SUR PRÉSENTATION DE CE FLYER

Nos engagements Citroën Select :



Sélect ou remplacé\*\*



Garantie 12 mois maximum\*\*



93 points de contrôle\*\*

**CITROËN select**  
VÉHICULES D'OCCASION

**30 RUE ÉMILE ZOLA - 95870 BEZONS - 01 39 61 05 42**



Le fidèle de l'USOB triathlon pointait en tête, début juin, du championnat d'Europe vétérans Xterra. Cet agent en collectivité a gagné le droit d'aller à Hawaï au mondial en octobre. Une performance hors normes.

## Jean-Marie Bertrès, le triathlon en mode de vie

**B**ezons et son club de triathlon, un port d'attache où l'Ermontois Jean-Marie Bertrès s'est ancré en 2005. « *Je suis arrivé ici grâce à Gilles Galtié. On avait sympathisé dans un magasin de sport à Eaubonne* ». Une ville où il exerce depuis 2003 au service des sports. Depuis cette rencontre, jamais il n'a regretté son choix. « *Bezons, c'est la convivialité. Je ne changerai pas.* » Jean-Marie doit beaucoup à son club et aux Galtié, dans le sport et la vie en général. Et réciproquement. « *C'est vraiment un chic type, souligne Cyril Galtié, le président de l'USOB triathlon. Au-delà d'être un ami, il fait partie des gars en qui on peut avoir confiance. Il est très investi dans la section.* »

### « C'est une véritable addiction »

Le lien est affectif et sportif. Jean-Marie est la figure de proue du club, en triathlon Xterra. Cette version nature de son sport comprend un enchaînement de 1500 mètres de natation, entre 30 et 40 kilomètres de VTT et 10 à 13 km de trail. Sa spécialité : la course à pied. Un virus familial : son frère le plus âgé, Pascal, a été sacré champion du monde 1992 de marathon en montagne. Hervé, l'autre frangin court également. À la base, Jean-Marie vivait tennis, « *classé 5/6* ». En 1998, il décide d'acheter un VTT et participe à son premier triathlon. Depuis, « *c'est une véritable addiction* », reconnaît-il sans peine. Son sport, il le juge « *accessible à tous. Il y a beaucoup de distances et de formules. Si on sait nager, faire du vélo et courir, ça passe. Après, il faut s'entraîner.* » Pour Jean-Marie, « *le triathlon est une manière de vivre. De sentir que son cœur bat. Il est capable de se dépasser dans l'effort. Il a une tolérance à la douleur très importante* », abonde Cyril

Galtié. Le sacrifice est tant physique que financier : 8 à 9 heures par semaine, 15 en pleine saison. Sans compter les courses. « *Les billets de train et d'avion sont à ma charge.* »

Le champion se prépare, mais ne mène pas non plus une vie d'ascète. « *Je fais un peu de diététique mais je suis un bon mangeur* ». Son équilibre, Jean-Marie le trouve aussi dans la lecture et le voyage. Avec un attachement particulier à l'Île-Maurice où il se rend régulièrement. Sinon, du sport à la télé, la famille, les amis. Avec, toujours en toile de fond, le club pour s'entraîner en vue de ses objectifs, élevés cette année. En juin, il était sur la ligne de départ en Belgique et en Suisse. Cet été, en août, il enchaînera les épreuves en Pologne, en Suède et en Allemagne, avant la grande finale en septembre, au Danemark. Il visera le titre avant de s'envoler pour Hawaï, la mecque du triathlon, où il s'alignera pour le championnat du monde, le 23 octobre. Un billet décroché lors de sa victoire en Grèce début mai. L'année de ses 50 ans...

### Des défis fous en mémoire d'Antoinette

Jean-Marie a encore des projets sportifs plein la tête. Inhumains pour le commun des mortels, comme la diagonale des fous à la Réunion, cette vertigineuse traversée en courant de l'île (166 km). Et d'autres, plus prosaïques : s'aligner sur un triathlon avec ses frères. Aujourd'hui, il doit déjà surmonter sa plus difficile épreuve : le deuil de sa compagne Antoinette, décédée au mois de janvier. « *Ma femme était tout pour moi. Elle était hyper conciliante et m'a toujours laissé vivre ma passion. Elle m'emmenait sur les courses. On s'était dit que j'allais me qualifier pour Hawaï. Si je l'ai fait, c'est grâce à elle.* » Il a été, du début à la fin, à son chevet. Aujourd'hui, parfois, il a du mal à aller s'entraîner. « *J'ai pris beaucoup de recul. J'ai trop vu ma femme souffrir pour me prendre la tête.* » La reconstruction se fera, comme souvent, dans l'effort. Avec son sport en médicament, il ne lâchera pas. ■

« Le triathlon est une manière de vivre. De sentir que son cœur bat. »



Comme ici en 2014, tous les ans une chorale rassemble retraités et écoliers pour un spectacle intergénérationnel.

Élèves et retraités apprennent à se connaître autour de chansons des différentes générations.

# Chantons ensemble

« **A**llez ! On se concentre ! C'est notre dernière répétition avant le spectacle. » Sous la houlette du musicien-professeur, Philippe Duthoit, une soixantaine de choristes entonnent les premières notes d'une chanson de Calogero « *Le portrait* ». La particularité de cette chorale : les chanteurs sont âgés de 6 à 90 ans. Depuis janvier, le groupe de chant des seniors et leur professeur, ont quitté les murs de l'EMD où ils répètent chaque lundi matin, pour reprendre le chemin de l'école. Les retraités réunissent leur voix à celles des élèves d'une classe de CP et de CM2 de Paul-Langevin.

## Les retraités se mettent au rap

Ce projet fédérateur est né, il y a cinq ans, de l'envie d'un enseignant, Philippe Fréguis, de créer une chorale intergénérationnelle, histoire de se retrouver autour du chant pour partager des

moments conviviaux entre petits et grands. Un projet d'emblée porté par le service aux retraités. Les répétitions ont lieu une heure par semaine en salle de bibliothèque.

Le répertoire choisi pour ce nouveau spectacle mixe chansons d'hier et d'aujourd'hui. Florent Pagny et Black M côtoient Guy Béart. Chaque génération voit ainsi son répertoire s'élargir. « *Faire chanter "Vive la Rose" à des jeunes, ce n'était pas gagné d'avance !* », avoue en souriant Philippe Fréguis. Tandis que les élèves découvrent des chansons qui leur sont inconnues, les plus anciens s'initient au rap. Le tout dans un climat bon enfant.

## Au foyer Péronnet et à l'école

Au printemps dernier, les chanteurs se sont produits, au foyer Péronnet. « *C'est bien pour les personnes âgées de voir des gamins*, confie Philippe Duthoit.

*Les enfants leur apportent un peu d'air frais.* » Et le 17 juin dernier, la chorale a proposé son spectacle, à l'école, devant un parterre de parents et de tous les élèves réunis.

Cette rencontre entre générations permet de partager. Pour les plus petits, c'est souvent la première montée sur scène, pour les aider à se mettre en avant pour un tour de chant, rien ne vaut l'expérience de l'âge... Tandis que du côté des plus jeunes, on découvre que « *même quand on est âgé, on peut être actif !* » ■

Catherine Haegeman

26, rue Maurice-Berteaux  
Tél. : 01 79 87 64 30

Courriel : emd@mairie-bezons.fr

Horaires d'ouverture au public du secrétariat :

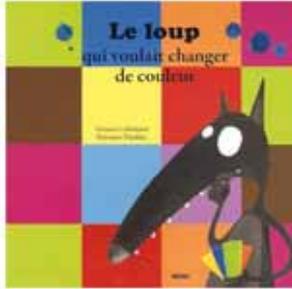
- lundi, mardi, jeudi et vendredi 14 h - 18 h,
- mercredi 10 h-12 h et 14 h-18 h,
- samedi 10 h-13 h.

Qu'a emprunté le public de la médiathèque Maupassant, depuis un an ? Découvrez le podium des prêts, les trois premiers pour chaque catégorie... Autant de bonnes idées pour votre été !

## Podiums des prêts de la médiathèque

### Albums

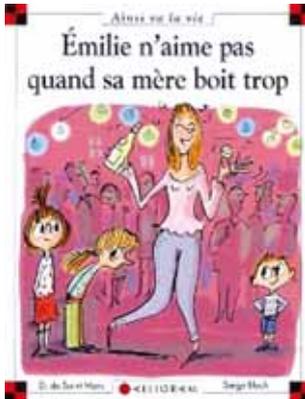
1 - *Le loup qui voulait changer de couleur*, Oriane Lallemand et Éléonore Thuillier (65 prêts)



2 - *Le loup qui fêtait son anniversaire* (36)  
3 - *Le loup qui voulait faire le tour du monde* (26)

### Premières lectures

1 - *Émilie n'aime pas quand sa mère boit trop* (Max et Lili), Dominique de Saint-Mars et Serge Bloch (25)



2 - *Max et Lili se sont perdus* (23)

3 - *Max est fou de jeux vidéos* (22)  
*Lili est désordre* (22)

### Romans jeunesse

1 - *Harry Potter à l'école des sorciers*, J. K. Rowling (15)  
2 - *Harry Potter et la Chambre des Secrets* (11)  
3 - *L'Île du Crâne*, Anthony Horowitz (10)

### Romans ados

1 - *La guerre de Catherine*, Julia Billet (9)  
2 - *Endgame 1, L'appel* de James Frey et Nils Johnson-Shelton (8)  
3 - *Six semaines pour t'oublier*, Abby McDonald (7)

### Romans adultes

1 - *Un Hiver à Paris*, Jean-Philippe Blondel (13)  
2 - *Accès direct à la plage*, Jean-Philippe Blondel (12)  
3 - *Demain j'arrête !* Gilles Legardinier (10)

### BD jeunesse

1 - *La Galère d'Obélix*, Goscinny et Uderzo (20)  
2 - *Attention, frère stupide*, Dutto (15)  
*Le sens de la vie (Titeuf)*, Zep (15)  
*Laser Ninja*, Julien Neel (15) (...)

### BD adultes

1 - *Les Cosaques d'Hitler 1, Macha*, Valérie Lemaire-Olivier Neuray (9)  
*L'homme de l'année 4, 1967 : l'homme qui tua Che Guevara*

Wilfrid Lupano-Gaël Séjourné (9)  
*Encyclopédie des petits moments chiants*, Kek (9)

### Mangas (tous âges confondus)

1 - *Fairy Tail 1*, Hiro Mashima (11)  
*Sailor Moon : pretty guardian. 1*, Naoko Takeuchi (11)  
2 - *Fairy Tail. 4*, Hiro Mashima (10)  
*Chi, une vie de chat*, Kanata Konami (10) (...)

### Documentaires

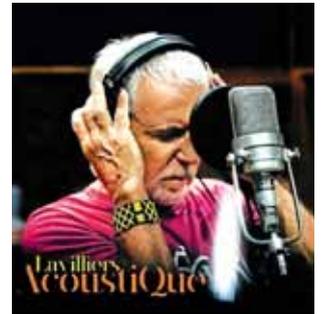
1 - *Ma grande marmite à merveille*, Bruno Gibert (12)



2 - *501 énigmes : casse-tête, jeux d'esprit et de logique pour travailler plus du cerveau et gagner plus de plaisir*, Nicolas Conti (11)  
3 - *Le livre des jeux de réflexion*, Bernard Myers (10)  
*Devinettes, charades et jeux d'esprit*, Roger Lessang (10) (...)

### Musique adultes

1 - *Acoustique Bernard Lavilliers* (duos) (9)



2 - *25 Adèle* (8)  
3 - *Fearless*, Marina Kaye (8)

### Musique jeunesse

1 - *Comptines à chanter 3* (7)  
*Casse-Noisette*, Élodie Fondacci, sur la musique de Tchaïkovski (7)  
2 - *Le Lac des cygnes*, Élodie Fondacci, sur la musique de Tchaïkovski (6)

### DVD adultes

1 - *Timbuktu*, Abderrahmane Sissako (11)  
2 - *Game of Thrones* (saison 2), Timothy Van Patten (10)  
*Les Femmes de l'ombre*, Jean-Paul Salomé (10)  
*Jimmy P : psychothérapie d'un indien des plaines*, Arnaud Desplechin (10)

### DVD jeunesse

1 - *Retour vers le futur 2*, Robert Zemeckis (14)  
*Nos voisins les hommes*, Tim Johnson (14)  
2 - *Charlie et la chocolaterie*, Tim Burton (13) ■

P.H. avec l'équipe de la médiathèque

## En juillet-août, à Maupassant

### Les prêts d'été

Du 1<sup>er</sup> au 30

Cet été, empruntez deux fois plus et plus longtemps.

Sauf pour les DVD, vous pouvez doubler vos emprunts, soit 10 livres au lieu de 5, 8 revues au lieu de 4, 8 CD au lieu de 4... Par ailleurs, la durée du prêt est prolongée jusqu'au 15 septembre.

### Spécial « Brésil »

La médiathèque se met à la page des Jeux olympiques de Rio de Janeiro au Brésil (5-21 août). Le pays carioca sera mis à

l'honneur. Pour en savoir plus, rendez-vous sur [www.ville-bezons.fr](http://www.ville-bezons.fr)

### Les conseils de l'équipe pour l'été

Lire page 16 ■

### Médiathèque Maupassant

64, rue Édouard-Vaillant

Tél. : 01 79 87 64 00

Blog : <http://mediatheque.ville-bezons.fr>

Horaires d'ouverture : mardi, mercredi, vendredi, samedi (14 h - 18 h 30).

La saison du TPE s'est achevée mais déjà la prochaine était présentée au public fin juin. Retour sur une année riche en émotions.

# D'une saison à l'autre



En février, la scène du TPE accueillait le spectacle « Si ça se trouve les poissons sont drôles » pour le bonheur des plus petits et de leurs parents.

**L**e rideau vient de se refermer sur la saison 2015-2016 du TPE. « Une belle année avec des spectateurs extrêmement enthousiastes », se réjouit Caroline Druelle, la directrice nouvellement nommée à la tête de la structure culturelle municipale. *Un public aux profils très différents selon les spectacles. La programmation très diversifiée nous a permis de toucher toutes les franges de la population.* »

De cette année écoulée, l'équipe gardera le souvenir de beaux échanges entre les artistes et le public, de partage pour toutes les générations et de liens tissés avec les associations de la ville comme, par exemple, avec le Boxing club Mounia ou les photographes du club Nicéphore autour du temps fort sur la boîte.

## Travail avec les élèves bezonnais de tous âges

Dans les mémoires, restera le travail des élèves, accompli avec les artistes program-

més au TPE, avec la complicité des équipes pédagogiques, et restitué le 7 juin dernier. La huitième édition des Jeunes Éclats d'Arts en Scène a mis en lumière, 300 enfants de la primaire au lycée, issus des villes de Bezons, Argenteuil, Deuil-la-Barre et Cormeilles-en-Parisis.

## Deux nouvelles chorégraphes

Si Mié Coquempot et Alban Richard sont désormais partis vers d'autres horizons, les deux chorégraphes en résidence ont laissé de nombreuses traces de leur parcours artistique. La première a amené la danse contemporaine dans les écoles tandis que le second, a offert au public bezonnais, sa création « Nombrer les étoiles », un cocon de douceur dans ce monde devenu si violent. Sans oublier la sortie dans les magnifiques jardins de l'abbaye de Maubuisson qu'il a partagé avec un groupe d'habitants. Une saison s'achève, une nouvelle s'an-

nonce. Tout aussi pétillante et surprenante. Une programmation de qualité et diversifiée avec des spectacles de qualité et variés à la portée de tous. Le théâtre accueillera en ses murs, deux nouvelles chorégraphes en résidence, Béatrice Massin et Julie Nioche qui promettent de belles et inédites aventures artistiques.

Pour en profiter pleinement, le TPE propose des formules d'abonnement. Grande nouveauté ! Il est désormais possible de s'abonner en ligne sur le site Internet du théâtre municipal. Vous pouvez réserver vos places pour tous les spectacles dès à présent ! ■

Catherine Haegeman

Théâtre Paul-Eluard  
162, rue Maurice-Berteaux  
Tél. : 01 34 10 20 20  
[www.tpebezons.fr](http://www.tpebezons.fr)



Emmenée par une nouvelle équipe, l'USOB athlétisme a diversifié son offre et fait le plein d'adhérents. Deux nouveautés à la rentrée : la marche nordique et une section baby.

## Marche nordique et tout-petits : l'athlétisme continue son renouveau

La section a changé de têtes à la dernière assemblée générale en octobre 2015. Les deux nouveaux hommes forts se nomment Miloud Rezzag (président) et Wahid Rhayati (trésorier). Le duo, et les nouveaux membres du bureau succèdent à Louisette Esor, après des années de bons et loyaux services. Arrivés depuis deux ans, les deux athlètes, en provenance de Nanterre, ont impulsé, en à peine huit mois, une belle dynamique. Le nombre d'adhérents a grimpé de 55 à 95, dont une cinquantaine de jeunes.

« Nous essaierons de passer la barre des 150 à la rentrée », espère Miloud Rezzag. La prochaine saison sera placée sous le signe de la nouveauté. Le club proposera ainsi de la marche nordique, cette randonnée avec des bâtons, en vogue chez les seniors. « Tout le monde est bienvenu, quel que soit son âge », précise Miloud Rezzag. L'activité se tiendra le samedi matin et un autre jour de la semaine (à définir). Les quais de Seine

devraient constituer le terrain de jeu des marcheurs. Autre innovation : le baby athlétisme, pour les 3-5 ans, le samedi, de 9 h à 12 h, au stade.

### Possibilité de concourir en FFA l'an prochain

L'exercice 2015-2016 marquera un nouveau virage. Après un an d'attente – une question de droits de mutation – tous les athlètes seront libre de concourir en FSGT, en FFA, ou dans les deux fédérations. L'athlétisme suit toujours le triptyque « courir, sauter, lancer. » En course, la section propose de travailler le sprint plat, le relais sprint, les haies et le demi-fonds. En lancer, c'est soit poids ou javelot (ni disque ni marteau en absence de filet de protection). En saut : la hauteur, la longueur et le triple-saut. « Une initiation au saut à la perche aura lieu au courant de l'année », annonce Wahid Rhayati. « Qu'on veuille faire du loisir pour s'entretenir ou de la compétition, c'est ouvert », invite le

président. Les licenciés bénéficieront des conseils d'entraîneurs diplômés : Miloud pour la compétition, Louisette côté loisirs, Wahid et Zohra pour les enfants et Ghizlane pour la marche nordique et les tout-petits. « L'objectif sera de montrer nos couleurs », prévient Miloud Rezzag. Le club a soigné sa communication. Nouveaux maillots noir et jaune fluo, bientôt les parkas. Nouveau site Internet et page Facebook avec les résultats des athlètes du club. Et ils sont plusieurs à « performer » (lire le site web de la section).

### À la recherche de bénévoles

Pour ne pas briser l'élan, le club recherche des bonnes volontés. « Des bénévoles qui puissent être mobilisés sur une année entière », indique Miloud Rezzag. La section essaie également de trouver un sponsor. Le club vit sur la subvention municipale et les adhésions. Ces dernières n'augmenteront pas l'an prochain. Elles se situent entre 100 et 180 €. Pour remplir les caisses, une poignée d'adhérents, dont le président et le trésorier, font du bénévolat sur l'organisation de courses dans la région. De l'argent pas sans investissement. « Il faut parfois se lever à 6 h le dimanche », prévient le président. Miloud Rezzag se veut optimiste. « Nous pourrions profiter des installations du stade Delaune encore une année pleine. » Ensuite, durant la construction du stade sur les Berges près de Carrières, va s'ouvrir une période transitoire. Le club a commencé à étudier une solution. ■

Pierrick Hamon

### Pratique.

USOB athlétisme.

Tél. : (USOB) 01 30 76 10 19.

Site web : [www.usob-athletisme.fr](http://www.usob-athletisme.fr)

## Mickaël Ferreira, un judoka bezonnais champion de France

**A** 19 ans, le p'tit gars des Pierrats, licencié au club de Saint-Gratien, est monté sur la plus haute marche du podium, à Lyon, le 14 mai dernier. Le junior 2 s'est imposé en finale des - 55 kg sur un Waza-ari. Le dernier de ses cinq combats victorieux de la journée et son plus grand titre dans un palmarès qui comptait jusque-là des podiums en tournois A.

Une belle récompense après deux saisons difficiles, pour le judoka (ceinture marron) entraîné par Ouassini Bentot et Nicolas Lamétrie. Un peu démotivé et fâché en début de saison, il s'était, déjà, en mars 2015, brisé la clavicule, en pratiquant une autre de ses passions : le motocross. Mais le plombier-chauffagiste à La Garenne-Colombes dans le civil, voulait être remis d'aplomb. Ses trois entraînements par semaine n'ont pas été de trop. Doué en corps-

à-corps, Mickaël sait avoir encore à progresser dans sa garde et sa patience. Il n'empêche, ce titre confirme des années d'investissement dans son sport.

Mickaël n'a pas oublié d'où il venait : de l'USOB Bezons, son club de cœur, où il a grandi sous les conseils avisés de Pascal et Jonathan. « *J'ai commencé avec Laurent. J'ai aussi eu Luc. Je les remercie tous. Ils m'ont donné envie de faire du judo et de progresser.* » L'objectif de la saison prochaine est clair : viser le doublé en juniors 3. Dans le même club ? « *J'hésite entre Saint-Gratien et Le Blanc-Mesnil. Je verrai cet été.* » Il essaiera déjà, à l'European cup, en Hongrie, en juillet, de passer quelques tours. Avec une motivation simple : se « *faire plaisir* ». ■

P.H.



➔ Les sports et la jeunesse, en bref

### Capoeira : clap de fin

L'USOB ne proposera pas de capoeira l'année prochaine. La section ferme, faute d'un nombre suffisant d'adhérents.

### Pass sportif et jeunesse

Lire p. 14.



### Twirling-bâton :

#### Alexandre Magne vice-champion de France

Alexandre Magne a réussi l'exploit de monter sur la 2<sup>e</sup> marche du podium, lors de la finale du championnat de France junior de twirling-bâton, à Agen, les 28 et 29 mai. Une des deux belles performances du week-end pour la section USOB, avec la 6<sup>e</sup> place de l'équipe minimes filles.

### SOS rentrée : rapprochez-vous du Pij

Le Pij (Point information jeunesse) accompagne, comme chaque été, les jeunes sans affectation scolaire, dans le cadre du dispositif national « SOS rentrée ». Que ce soit une recherche d'établissement ou de formation, Farida Hilem, informatrice jeunesse, sera là pour eux, tout le mois de juillet et dès le 22 août jusqu'à la rentrée (pas d'accueil entre le 1<sup>er</sup> et le 19 août). L'opération se fait en partenariat avec la Mission locale.

Renseignements : Pij  
Tél. : 01 79 87 64 09

### Jeunesse : une semaine pour se relancer vers l'emploi

Voir sur [www.ville-bezons.fr](http://www.ville-bezons.fr)

### Activités jeunesse sur 1, 2, 3, Soleil

Lire p. 12.

## Rassemblement Pour Bezons UDI-LR-MODEM-NI

Texte non parvenu dans les délais. ■

## Alternative citoyenne Groupe des élus communistes, Front de gauche et citoyens

### Le Chant du cygne

A l'heure où ces lignes sont écrites, le pouvoir bascule dans la haine antisyndicale. Face à un massif et croissant mouvement contre la loi Travail, le gouvernement associe manifestants et casseurs pour prôner l'interdiction de manifester. Valls et Hollande osent ainsi se soustraire à leurs responsabilités en usant de l'amalgame. De quoi se demander dans quel pays nous vivons : cette menace nous renvoyant aux pires époques de notre histoire contemporaine. L'attitude du gouvernement porte en elle la marque de la faiblesse, de la bassesse, de l'infamie et du déshonneur. Décidément cette loi, largement rejetée, s'annonce comme un chant du cygne pour ce pouvoir voué à une défaite à la hauteur du désespoir qu'il a semé. ■

## Agir pour Bezons, Les Républicains, UDI, MODEM, socialistes et écologistes indépendants

### Un cœur de ville artificiel

La majorité municipale a décidé de lancer de créer ou de transplanter le cœur de ville.

Elle se reproche de ne pas avoir réussi à le créer en 96 ans tout comme la police municipale ou la vidéo protection.

Nous sommes clairs et nous battons depuis 2007 pour un axe tram / rue Villeneuve / rue Édouard Vaillant et bien entendu pour garantir une vie paisible dans la ville pour nos citoyens et nos petits commerces.

Une nouvelle fois, dépenses pharaoniques, projets délirants, immeubles vides seront au rv.

Nous prenons date pour changer cela en 2020, mais quel gâchis! ■

Olivier Régis, Président du groupe Agir pour Bezons,  
Les Républicains, UDI, Modem et indépendants

## Groupe des élus socialistes, démocrates et républicains

### Football : une compétition peut en cacher une autre

À l'heure où l'attention médiatique se focalise sur l'euro masculin de football 2016, il nous semble essentiel que les élus locaux se saisissent, dès maintenant, des enjeux liés à la préparation du prochain grand événement sportif qu'accueillera notre pays : la coupe du monde féminine de football 2019. Celle-ci constituera, en effet, une occasion unique de lutter contre les préjugés et de faire progresser la cause de l'égalité entre les sexes... (pour lire la suite : [www.bezons.parti-socialiste.fr](http://www.bezons.parti-socialiste.fr))



[www.bezons.parti-socialiste.fr](http://www.bezons.parti-socialiste.fr)  
Parti Socialiste Bezons 95

Lætitia Hivert  
Conseillère municipale  
Déléguée à l'égalité des femmes  
et des minorités

Nessrine Menhaouara  
Conseillère départementale,  
Maire-adjointe

## Lutte ouvrière

La mobilisation contre la loi Travail dure depuis des mois. Elle recouvre une colère qui va au delà de cette seule loi. Une fraction des travailleurs a décidé de résister à l'offensive patronale relayée par le gouvernement. Partout des salariés ne veulent plus se taire, discutent et s'organisent. C'est le plus important pour l'avenir. Car nous voyons bien que quelle que soit le gouvernement (de droite ou de gauche), il est dévoué aux intérêts des capitalistes. En ce 80<sup>ème</sup> anniversaire de juin 36, il y a une belle leçon à retenir : pour que les choses changent pour le monde du travail, seule la lutte paie. ■

## Groupe démocratie et développement durable élus Gentristes et Indépendants

Octobre 2015 : inauguration de la place de la Grace-de-Dieu rénovée et prolongation de la voie de bus en site propre jusqu'au nouvel Hôtel-de-Ville.

Été 2016 : les bus remontant l'avenue utilisent encore l'arrêt « provisoire » vers le commissariat, qui n'est accessible ni aux handicapés ni aux poussettes au lieu du nouvel arrêt devant la mairie.

Jusqu'à quand cette situation va-t-elle durer ? ■



Lionel Houssaye  
Conseiller municipal délégué

Les habitants des 215 logements de la cité de la Paix se souviendront longtemps du soixantième anniversaire de leur cité le 21 mai dernier.

## L'amicale mobilise la relation humaine

**A**dhérente à la Confédération nationale du logement (CNL), toujours soucieuse de la défense des droits des locataires, l'amicale a à cœur d'organiser des événements festifs et conviviaux. La cité de la Paix ne vit évidemment pas à l'écart des difficultés sociales. « Favoriser les rencontres entre tous les locataires, quels que soient leur âge, leur origine ou leurs difficultés, faire en sorte que personne ne se sente rejeté est essentiel pour nous », explique Mohand Ghilas, le président.

Au bureau de l'amicale Simone, Yamina, Mohand et les autres combattent les ségrégations de tous ordres. « Il faut qu'il n'y ait de doute pour personne : nous sommes tous de la nation française. La religion, les origines, les ethnies ne rentrent pas en compte », résume le président. La cité de la Paix est l'une des toutes premières cités construites par Emmaüs - organisation laïque de lutte contre l'exclusion sociale - dans la foulée de l'appel de l'abbé Pierre.

### Aide personnalisée, manifestations collectives

« La cité de la Paix s'inscrit dans l'histoire d'une mobilisation citoyenne à l'initiative de l'abbé Pierre que d'autres ont suivi pour partager un projet humain et lutter contre l'exclusion. Habiter ici représentait un immense progrès », rappelle Mohand Ghilas.

Beaucoup des locataires qui s'installèrent cité de la Paix en 1956 venaient de cités d'urgence et de bidonvilles. « Le bailleur a la volonté de garder l'esprit Emmaüs, le dialogue est constructif », se réjouit Mohand Ghilas. L'amicale aimerait l'aménagement de « la piste », un vaste espace central : un terrain de pétanque, un espace dédié au basket pour les jeunes et le nécessaire pour « favoriser



les rencontres entre les mamans en ayant leurs enfants sous les yeux ». « Le projet sera soumis à tous les locataires. Dialoguer de façon constructive est important. Un des rôles de l'amicale est l'interface entre les locataires, le bailleur, le centre social et la mairie », explique le président.

« Tous nous devons faire preuve de dépassement de nous-mêmes sans mettre nos a priori en avant et avoir la volonté de nous sortir tous ensemble des difficultés », assure-t-il. Cet état d'esprit débouche sur des projets concrets. La sandwicherie ambulante du jeune Yanis devient une entreprise. Un jardin partagé est sur les rails. Des ateliers pour les jeunes sont organisés avec le bailleur. Et toujours avec Emmaüs, un projet d'insertion de jeunes de la cité de la Paix en contrat d'apprentissage est en projet. L'humain au cœur ! ■

Dominique Laurent



### Les assos en bref

#### Forum des sports et des associations : rendez-vous le samedi 3 septembre

Le forum des sports et des associations aura lieu cette année immédiatement après la rentrée scolaire, le samedi 3 septembre à partir de 10 heures. Rendez-vous est donné par les associations et les services municipaux à tous les Bezonnais autour de l'espace Aragon pour toute la journée. Vous

pourrez y rencontrer le monde associatif local dans toute sa diversité : sport, loisirs créatifs, solidarité internationale et locale...

C'est aussi l'occasion de s'inscrire aux activités sportives (attention il peut y avoir des demandes qui ne seront pas satisfaites), parfois en s'armant de patience, pour la section foot de l'USOB par exemple.

Bien entendu, de nombreuses associations proposeront des animations et démonstrations tout au long de la

journée sur le tennis du parc Bettencourt. Buvette et restauration devraient également être de la partie.

Cette année, ce forum sera également l'occasion de présenter le projet de maison des sports dont le chantier est en cours près du complexe sportif Jean-Moulin. En plus de salles et lieux d'accueil, est prévue la réalisation d'un nouveau terrain de foot avec tribunes et de courts de tennis.

O. R.

## État civil

► Naissances jusqu'au  
19 mai 2016

**Bienvenue aux nouveaux  
Bezonnais, félicitations aux  
parents de :**

■ Tomas Andrade De Sousa ■ Marie-Melody Bahoua ■ Joudia Bakari ■ Adil Benbouzid ■ Louna Benoit ■ Vallentin Bigot ■ Clémence Burri ■ Léa Deplechin ■ Alicia Dos Santos Da Costa ■ Salman Elasry ■ Adam Fall ■ Tiago Fernandes Logghe ■ Eden Garime ■ Kyra Geneus Nse Nguema ■ Adam Hafrat ■ Sara Houacine ■ Aymen Huyette ■ Louana Inamo Heissler ■ Olivia Kan ■ Clément Leblond ■ Eloïse Le Goff ■ Léandro Lopes ■ Alexia Maredj ■ Lilia M Bari ■ Ayden et Liam Mohcini Dubois ■ Riteje Mokhtari ■ Adam Sada ■ Naim Sadkaoui ■ Léna Teixeira ■ Alexandru Tirziu.

► Mariages jusqu'au 4 juin 2016

**Ils se sont mariés, tous nos vœux  
de bonheur à :**

Corentin Droulin et Ludivine Lambert.

Bruno Azevedo Vieira et Valérie Ferreira.

Thomas Le Bris et Rita Carriço Correia.

Victor Cabral et Céline Teixeira.

Ouassini Draris et Fatima Boudilmi.

Lounes Imerzouken et Zohra Djebbari.

Bernard Cursi et Karen Pelazza.

► Décès jusqu'au 27 mai 2016

**Ils nous ont quittés. La ville  
présente ses condoléances aux  
familles de :**

Wycliffe Amensahi Bonsufo, Michel Audan, Pierre Bailliet, André Berger, Patrick Bouzourène, Claude Chandelier, Jean-Pierre Farnault, Huguette Frédéric épouse Duvey René Giraudon, Jean Le Pennec, Jeanne Maribas veuve Leborgne, Jeanine Martel veuve Christien, Rhouma Rached, Léone Waly veuve Sadeyen.

## Activités retraités

### Du 12 juillet au 30 août

Feu d'artifice

**Mercredi 13 juillet**, n'oubliez pas le feu d'artifice au stade Auguste-Delaune (voir dossier page 11).

Anniversaires des usagers  
du restaurant

Déjeuner à réserver auprès des agents du foyer-résidence, mais entrée libre pour la danse (à partir de 13 h).

**Mardis 26 juillet et 30 août**, de 12 h à 14 h, au foyer-résidence Louis-Péronnet.

## Sorties en Île-de-France et ses alentours

Aéroport de Roissy  
Charles-de-Gaulle

Roissy-en-France – 95

Partez à la découverte du 7<sup>e</sup> aéroport mondial. Visite guidée en autocar de 2 heures, sous la conduite d'un guide qualifié, osez découvrir ce lieu impressionnant où transitent chaque année 61 millions de passagers. Deux arrêts au plus près des pistes (2 fois 15 minutes) pour plus de sensations et pour vous dégourdir les jambes. Vous serez impressionnés par le ballet incessant des *Airbus, Boeing, Embraer*, et autres... Un atterrissage ou un décollage toutes les 30 secondes.

**Mardi 12 juillet**, départ de Bezons après ramassage : 13 h 35. Retour à Bezons vers 17 h 30.



Val d'Oise tourisme

**Jeudi 28 juillet**, départ de Bezons après ramassage : 8 h 35. Retour à Bezons vers 13 h.



Sortie « bord de mer »

Trouville-sur-mer – 14

Station balnéaire de la Côte fleurie, Trouville doit sa réputation au charme de son port de pêche, à la beauté de sa longue plage de sable fin et à la richesse de son patrimoine architectural. Embarquez pour une journée en toute autonomie où vous pourrez profiter à votre rythme et selon vos envies du marché, de la plage, des commerces, du casino, d'un déjeuner moules/ frites ou de votre pique-nique... pour le farniente et la baignade pensez au chapeau, à la crème solaire, aux lunettes de soleil, à la serviette et au maillot de bain !

**Mardi 9 août**, départ de Bezons après ramassage : 7 h . Retour à Bezons vers 20 h 30 - 21 h.

Animations

Du 7 juillet au 14 août

**Animations gratuites place et esplanade de La Défense : l'été Defacto.**

Le grand rendez-vous estival gratuit de La Défense est de retour pour une 4<sup>e</sup> édition avec des jeux géants, des ateliers, cours de sport, cours de danse, espaces détente, book-crossing, concerts en plein air et bien d'autres surprises. Infos et inscriptions sur [www.ladefense.fr/ete-defacto](http://www.ladefense.fr/ete-defacto). ■

Inscriptions et renseignements :

Service municipal aux retraités  
6, avenue Gabriel-Péri  
Tél. : 01 79 87 62 25

La sensation de lourdeur des jambes est un phénomène fréquent, souvent décrit par les patients à l'approche de l'été et surtout de la chaleur qui va avec.

## L'été arrive, les jambes vont-elles devenir lourdes ?

La cause des jambes lourdes est simple : cette sensation est directement liée à une circulation sanguine difficile, avec stagnation du flux sanguin (insuffisance veineuse), ce phénomène étant accentué par la chaleur. Elle peut s'accompagner d'autres signes : picotements, oedèmes, crampes, démangeaisons...

Le siège des symptômes se situe au niveau des mollets, mais peut parfois gagner la jambe entière. Certains facteurs vont amplifier les signes cliniques : le surpoids, l'hérédité, la sédentarité, la station debout trop longue et trop fréquente, la période des règles chez la femme. À moyen et long terme, le risque de ce phénomène est l'installation d'une insuffisance veineuse chronique avec apparition de varices internes et/ou externes.

### Afin de soulager cette problématique, quelques conseils :

- Favoriser la marche : pendant l'exercice le sang sera propulsé dans les veines profondes en direction du cœur grâce à l'écrasement des veines de la voûte plantaire et aux contractions musculaires des mollets. C'est ce que l'on appelle fréquemment « le retour veineux »
- En position assise, surélever les jambes, et de temps à autre se lever pour faire quelques pas
- Ajouter des cales de 10 à 15 cms sous les pieds du lit afin de dormir en position légèrement déclinée
- Évitez les bains trop chauds, préférer la douche tiède voire froide, surtout au niveau des mollets, le soir quand il fait très chaud
- En hiver, éviter les bottes trop serrées au niveau des mollets
- Attention aux ceintures de jupes et pantalons trop serrées

- L'épilation à la cire, le sauna et le hamam sont à proscrire l'été, et à utiliser avec modération, voire même après avis du médecin l'hiver (et en fonction de l'intensité du tableau clinique)
- En cas de voyage en avion, porter des bas de contention
- Ne pas hésiter à en parler à votre médecin, et à faire également un bilan chez le podologue afin d'étudier la voûte plantaire
- Bien entendu, une attention particulière sera portée à l'alimentation et l'hydratation. Les comprimés « veinotoniques » n'ont jamais apporté la preuve de leur efficacité. Il en existe différentes sortes, différentes marques. Quoi qu'il en soit il vaut toujours mieux en parler avec votre médecin et/ou le pharmacien, afin de s'assurer de leur opportunité, et le cas échéant de l'absence d'interaction avec un autre traitement ! Bel été à toutes et à tous ! ■

Service prévention santé

### Conseil pratique du CCAS

N'attendez pas la dernière minute pour faire les emplettes pour la rentrée scolaire. En fourniture mais pas seulement.

## Préparez la rentrée dès cet été !

### Les fournitures scolaires sont déjà là

Elles sont disponibles en rayons depuis mi-juin. Comme pour les jouets pour Noël, elles sortent de plus en plus tôt. Alors, si vous voulez partir en vacances l'esprit tranquille, allez-y avant la cohue fin août. Pour faire plaisir à son enfant, laissez lui choisir un élément. Attention, pas plus.

Il existe sinon des boutiques en ligne d'achat de fournitures à prix discount.

### Envie de faire plaisir mais pas les moyens

La boutique solidarité du Secours populaire du Val-d'Oise propose vêtements, chaussures, livres, linge de maison, puériculture. Elle est située 4 rue de l'Industrie à Saint-Ouen-l'Aumône. Tél. : 01 34 64 20 20.

### Prenez un bon cartable

Afin d'éviter de le changer tous les ans.

### Faites vos certificats médicaux

Votre enfant est inscrit ou va s'inscrire à un (ou plusieurs) sport(s). Pour éviter les cabinets de médecins surpeuplés en septembre, profitez du calme de l'été pour prendre rendez-vous. Et cochez déjà sur votre calendrier la date du forum des sports et des associations, le samedi 3 septembre.

### Profitez des soldes

Le bon moment pour acheter des vêtements à prix abordables. Elles ont commencé depuis le mercredi 22 juin et s'achèveront le mardi 2 août au soir.

### Allocation rentrée scolaire

Elle est versée automatiquement par la Caf jusqu'à 16 ans de l'enfant. Après, il faut en refaire la demande chaque année.

### Lisez et abonnez-vous à la médiathèque

L'abonnement est gratuit pour tout sauf les DVD. Sur place (64, rue Édouard-Vaillant),

vous avez aussi un espace multimédia. Utile pour tous les travaux et lectures demandées au cours de l'année scolaire. Pendant l'été, en plus, vous pouvez emprunter deux fois plus (lire p. médiathèque). Pensez à la bibliothèque solidaire à Rosa-Parks. Le principe : vous laissez un livre et vous en prenez (gratuitement) un autre.

### Ne perdez pas le rythme

Les vacances sont synonymes de repos pour les enfants. Ceci dit, vous pouvez continuer à les stimuler intellectuellement. Optez pour le cahier de vacances ou trouvez une méthode plus ludique, sur Internet par exemple. Il existe plusieurs formes de livrets jeux pour l'été.

### Gare aux assurances scolaires

Si vous avez déjà une assurance logement, la responsabilité civile y est sûrement incluse. N'en prenez une qu'en cas de besoin. ■

Pierrick Hamon

# Infos pratiques

## Hôtel de ville de Bezons

6 avenue Gabriel-Péri

Accueil téléphonique :

**01 79 87 62 00**

### Les services de l'hôtel de ville

Habitat : 01 79 87 62 50	État civil/élections : 01 79 87 62 26
Cadre de vie : 01 79 87 62 30	Enfance-écoles : 01 79 87 62 90
CCAS/retraités : 01 79 87 62 25	Petite Enfance : 01 79 87 62 95
Sports : 01 79 87 62 80	Communication : 01 79 87 63 45

### Horaires

Lundi et jeudi après-midi : 13 h 30-18 h

Mardi, mercredi, vendredi : 8 h 30-12 h et 13 h 30-18 h (17 h le vendredi)

Samedi matin : 8 h 30-12 h

### Les autres services

Accueil collectif Anne-Frank : 01 79 87 64 13	Centre social Rosa-Parks : 01 79 87 64 17
Multi-accueil Anne-Frank : 01 79 87 64 15	Espace jeunes : 01 79 87 64 10
Crèche Madiba : 01 39 61 63 26	Maison de la Citoyenneté : 01 79 87 64 11
Crèche le Colombier : 01 30 76 72 37	Médiathèque Maupassant : 01 79 87 64 00
Centre municipal de santé : 01 30 76 97 13	École de musique et de danse : 01 79 87 64 30
PMI : 01 30 76 83 30	Théâtre Paul-Eluard : 01 34 10 20 20
Centre social Robert-Doisneau : 01 30 76 61 16	Écrans Eluard : 01 34 10 20 60
Centre social La Berthie : 01 30 25 55 53	

### Ordures ménagères



01 34 11 70 31

### Mairie+



APPEL GRATUIT

### Les élus vous reçoivent

Le maire et ses adjoints vous reçoivent sur rendez-vous à prendre au : 01 79 87 62 00.

Pour éviter tout déplacement inutile et obtenir directement un rendez-vous avec l' élu concerné, précisez la question qui vous préoccupe. Courriel : [courrier@mairie-bezons.fr](mailto:courrier@mairie-bezons.fr)

### Commerçants relais de distribution du Bezons Infos

#### QUARTIER BORDS DE SEINE

##### LISSAC OPTICIEN

82 rue de Pontoise  
tél. : 01 39 98 87 09

##### PHARMACIE DE L'ETOILE

104, rue Edouard Vaillant  
tél. : 09 53 93 38 87

##### YES STORE

85 rue Edouard Vaillant  
tél. : 01 39 47 02 07

#### MOULIN DE PAIOU

##### BOULANGERIE ARTISANALE

30 rue Emile Zola  
tél. : 01 30 76 56 51

#### QUARTIER VAL-CHENES

##### AUX TRESORS DES SAVEURS

BOULANGERIE-PÂTISSERIE  
119 RUE Maurice Berteaux  
tél. : 01 30 76 68 19

##### BOUCHERIE HAIMONET

49 rue de Sartrouville  
tél. : 01 39 82 85 56

#### AUX CROISSANTS D'OR

##### BOULANGERIE-PÂTISSERIE

47, rue de sartrouville  
tél. : 01 39 82 73 53

#### QUARTIER AGRICULTURE

##### FLEUR D'ARUM

ARTISAN FLEURISTE  
32T, avenue Gabriel Péri  
tél. : 01 30 76 27 15

#### LE BLE D'OR

##### BOULANGERIE-PÂTISSERIE

32 avenue Gabriel Péri  
tél. : 09 51 90 59 56

#### PHARMACIE DES BRIGADIERES

10, allée Georges Bizet  
tél. : 01 30 76 94 40

#### BOULANGERIE VALVERDINHO

27, rue Victor Hugo  
tél. : 01 30 76 06 63



Du 6 au 20 juillet

**NOUVEAU**

au parc Nelson-Mandela  
(Rue Jean-Carasso)



# BOUGEZ

Cet été à Bezons



3 PARCS, 1 CINÉMA  
1 PISCINE, 1 MÉDIATHÈQUE  
DES ACTIVITÉS  
OUVERTES À TOUS !



de 3 à 99 ans !



la ville pour tous

Destination : BEZONS

## Bords de Seine

### L'entrée du Val d'Oise, face à La Défense, se dessine ...

Le quartier « Bords de Seine » poursuit sa transformation avec le développement de nouveaux bureaux, logements, commerces, base nautique et hôtel autour de la station de tram T2, dans un environnement paysagé.

Avec un aménagement exceptionnel des berges de Seine et un lien rapide à La Défense et la capitale, ce quartier deviendra rapidement une destination de loisirs et de commerces, de travail et de détente.

